

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 191

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 60

16 ta' Ġunju 2017

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZII TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 191/01

Avviż tal-Kummissjoni — Linji gwida interpretattivi dwar ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill — Ir-Regoli tas-Sjeda u l-Kontroll tat-trasportaturi tal-ajru tal-UE

1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZII TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2017/C 191/02

Deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2017 li tahtar il-Viċi President tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti

12

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 191/03

Rata tal-kambju tal-euro

13

Awtorità għall-Partiti Poliċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Poliċi Ewropej

2017/C 191/04	Deċiżjoni tal-Awtorità għall-partiti poliċi Ewropej u l-fondazzjonijiet poliċi Ewropej tal-4 ta' Mejju 2017 li tirreġistra l-Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa bħala partit politiku Ewropew	14
---------------	--	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2017/C 191/05	Ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ ta' impriża ta' assigurazzjoni — Deċiżjoni li tiġi rtirata l-awtorizzazzjoni ta' "INTERNATIONAL LIFE Life Insurance S.A." u l-ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ (<i>Pubblikazzjoni skont l-Artiklu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-Assigurazzjoni u r-Riassigurazzjoni (Solvibbiltà II)</i>)	32
2017/C 191/06	Ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ ta' impriża ta' assigurazzjoni — Deċiżjoni li tiġi rtirata l-awtorizzazzjoni ta' "INTERNATIONAL LIFE General Insurance S.A." u l-ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ (<i>Pubblikazzjoni skont l-Artiklu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-Assigurazzjoni u r-Riassigurazzjoni (Solvibbiltà II)</i>)	33

V Avviżi

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 191/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	34
---------------	---	----

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

AVVIŻ TAL-KUMMISSJONI

**Linji gwida interpretattivi dwar ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew
u tal-Kunsill — Ir-Regoli tas-Sjeda u l-Kontroll tat-trasportaturi tal-ajru tal-UE**

(2017/C 191/01)

Werrej

	<i>Pàġna</i>
1. Introduzzjoni	1
2. Aspetti proċedurali	3
3. Oneru tal-prova	4
4. Ċittadinanza	4
5. Sjeda	4
5.1. Approċċ ġenerali	4
5.2. Kwistjonijiet ta' sjeda f'imprizi kkwotati pubblikament u investimenti istituzzjonali	6
6. Kontroll effettiv	6
6.1. Approċċ ġenerali	6
6.2. Kriterji ta' valutazzjoni	7
6.2.1. Governanza korporattiva	7
6.2.2. Drittijiet tal-azzjonisti	8
6.2.3. Rabtiet finanzjarji bejn l-impriza u l-azzjonist ta' pajjiż terz	10
6.2.4. Kooperazzjoni kummerċjali	10
7. Monitoraġġ u miżuri possibbli	11

1. INTRODUZZJONI

1. Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità ⁽¹⁾ (minn issa 'l quddiem "ir-Regolament") huwa l-att legali bażiku li jorganizza s-suq intern fl-avjazzjoni ⁽²⁾. Dan ir-Regolament jirregola l-liċenzjar tat-trasportaturi tal-ajru Komunitarji, id-dritt tat-trasportaturi tal-ajru Komunitarji li joperaw servizzi tal-ajru intra-Komunitarji, u l-ipprezzar tas-servizzi tal-ajru intra-Komunitarji.
2. Ir-Regolament jistabbilixxi l-kuncett ta' "trasportatur tal-ajru" (minn issa 'l quddiem "trasportatur tal-UE") bħala t-"trasportatur tal-ajru li jkollu liċenzja operattiva valida maħruġa minn awtorità kompetenti tal-liċenzji skont il-Kapitolu II" (Artikolu 2(11) tar-Regolament). Trasportatur tal-UE għandu d-dritt jopera kwalunkwe servizz tal-ajru intra-UE (Artikolu 15(1) tar-Regolament), b'mod partikolari t-trasport ta' passigġieri, merkanzija u posta mingħajr ebda awtorizzazzjoni ulterjuri.

⁽¹⁾ ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3.

⁽²⁾ Ir-Regolament huwa applikabbli għal pajjiżi terzi fejn ikun ġie inkorporat fi ftehimiet konklużi mal-UE. Fil-preżent, dan huwa l-każ tal-Ftehim ŻEE (fir-rigward tan-Norveġja, l-Islanda u l-Liechtenstein) u l-Ftehim UE-Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru (ĠU L 114, tat-30.4.2002). Ftehimiet simili jistgħu jiġu nnegozjati/japplikaw fil-futur. Għall-finijiet tal-interpretazzjoni tal-Artikolu 4(f) ipprovduta fil-Linji Gwida preżenti, l-Isvizzera, in-Norveġja, l-Islanda u l-Liechtenstein għandhom jitqiesu bħala Stati Membri tal-UE u ċ-ċittadini tagħhom bħala ċittadini ta' Stati Membri tal-UE.

3. Ir-Regolament jistabbilixxi l-kundizzjonijiet biex tinkiseb liċenzja operattiva bħala trasportatur tal-UE, inkluż ir-reqwiżiti ta' ċittadinanza. L-Artikolu 4 tar-Regolament jistabbilixxi li "Impriża għandha tingħata liċenzja operattiva minn awtorità kompetenti tal-liċenzji ta' Stat Membru sakemm: (...) (f) Stati Membri u/jew ċittadini ta' Stati Membri jkollhom id-dritt ta' proprjetà fuq aktar minn 50 % tal-impriża u effettivament jikkontrollawha, kemm direttament kif ukoll indirettament permezz ta' impriża intermedja waħda jew aktar, hlief kif previst fi ftehim ma' pajjiż terz li għalih il-Komunità tkun parti;"
4. Iz-żewġ elementi, jiġifieri sjieda ta' aktar minn 50 % kif ukoll kontroll effettiv, mill-Istati Membri jew iċ-ċittadini tagħhom huma distinti u kumulattivi, jiġifieri t-tnejn li huma jridu jiġu ssodisfati l-hin kollu.
5. Pajjiżi terzi u iċ-ċittadini tagħhom li mhumiex eliġibbli għal pussess ta' maġġoranza jew li effettivament jikkontrollaw trasportaturi tal-UE, diment li l-UE ma tkunx qablet mod iehor mal-pajjiż terz ikkonċernat, jiġifieri permezz ta' rilassament (generalment reċiproku) korrispondenti tar-reqwiżiti ta' sjieda u kontroll. Fil-każ li trasportatur ma jkunx għadu aktar (aktar minn 50 %) fil-pussess jew effettivament ikkontrollat minn Stat Membru u/jew minn ċittadini ta' Stati Membri dan ma jkunx aktar intitolat li jkollu liċenzja u għaldaqstant ma jkunx jista' aktar jiehu vantaġġ mil-liberalizzazzjoni tas-suq tal-avjazzjoni tal-UE.
6. Ir-responsabbiltà tal-valutazzjoni ta' jekk id-dispożizzjonijiet dwar is-sjieda u l-kontroll ikunux qed jiġu rispettati l-ewwelnett taqa' fuq l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti, li hija l-awtorità ta' Stat Membru intitolat li jagħti, jirrifjuta, jirrevoka jew jissospendi liċenzji operattivi f'konformità mal-Kapitolu II tar-Regolament (Artikolu 2(2) tar-Regolament). Il-Kummissjoni, madankollu, għandha wkoll il-possibbiltà li twettaq il-valutazzjoni proprja tagħha abbażi tal-informazzjoni miksuba u tista' tiehu deċiżjoni li titlob lill-awtorità ta' liċenzjar kompetenti biex tiehu l-miżuri korrettivi adatti jew biex tissospendi jew tirrevoka l-liċenzja operattiva (Artikolu 15(3) tar-Regolament).
7. Ir-reqwiżiti ta' sjieda u kontroll biex tinkiseb liċenzja operattiva, abbażi ta' kriterji ta' ċittadinanza, huma karatteristika komuni fis-settur tal-avjazzjoni internazzjonali u jistgħu jinstabu f'leġiżlazzjonijiet ohra barra l-UE. Barra minn hekk, reqwiżiti ta' dan it-tip huma normalment inklużi fil-ftehimiet ta' servizz tal-ajru bilaterali wkoll bħala kundizzjoni biex jingħataw drittijiet ta' traffiku. Reqwiżiti tali llum il-ġurnata huma primarjament mahsuba biex jiżguraw li d-drittijiet ta' traffiku skambjati taħt ftehimiet bħal dawn jiġu sfruttati effettivament għall-benefiċċju tal-partijiet partecipanti u mhux ser jiġu eżerċitati, direttament jew permezz ta' sussidjarji, minn impriži ⁽¹⁾ minn pajjiżi li mhumiex parti għall-ftehim. Barra minn hekk, dawn jipprevjenu lil impriži bħal dawn milli joperaw servizzi kompletament fi Stat jew grupp ta' Stati permezz ta' sussidjarji stabbiliti f'dak l-Istat jew grupp ta' Stati.
8. Fis-7 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni adottat Strateġija tal-Avjazzjoni għall-Ewropa li għandha l-ghan li tiżgura li s-settur tal-Avjazzjoni tal-UE jibqa' kompetittiv u jaħsad il-benefiċċji ta' ekonomija globali u suq tal-avjazzjoni li qed jinbidlu u jiżviluppaw malajr hafna ⁽²⁾.
9. L-Istrateġija tal-Avjazzjoni identifikat il-htieġa li tinholq aktar kjaressza għall-investituri u t-trasportaturi tal-ajru bl-istess mod, dwar l-applikazzjoni tar-Regolament fir-rigward tad-dispożizzjoni dwar is-sjieda u l-kontroll. Il-Kummissjoni, f'konformità max-xewqa espressa mill-Istati Membri u minn partijiet ikkonċernati oħrajn f'bosta okkażjonijiet, iddecidiet li tadotta linji gwida interpretattivi dwar l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni.
10. Tul dawn l-aħħar snin, il-Kummissjoni wettqet diversi investigazzjonijiet fir-rigward ta' każijiet fejn investitur ta' pajjiż terz (jiġifieri pajjiż mhux tal-UE) ikun kiseb sehem sinifikanti fi trasportatur tal-UE, bil-ħsieb li tkun determinata l-konformità mar-reqwiżiti tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament.
11. Il-Kummissjoni adottat biss deċiżjoni formali waħda dwar il-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar is-sjieda u l-kontroll wara l-investment ta' Swiss Air f'Sabena (minn issa 'l quddiem "id-deċiżjoni Swissair/Sabena" ⁽³⁾). Din id-deċiżjoni giet adottata abbażi tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers (minn issa 'l quddiem "ir-Regolament 2407/92" ⁽⁴⁾), il-predeċessur għar-Regolament. Il-Kummissjoni sabet li skont it-termini tal-ftehim bejn l-Istat Belġjan u Swissair, Sabena kkonformat mar-reqwiżiti dwar is-sjieda u l-kontroll stabbiliti fir-Regolament 2407/92. Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-kriterji ta' sjieda u kontroll effettiv għandhom jiġu interpretati u applikati fil-kuntest ġenerali tar-Regolament 2407/92. B'mod partikolari, kull każ individwali għandu jiġi vvalutat fid-dawl tal-oġettiv tas-salvagwardja tal-interessi tal-industrija tat-trasport tal-ajru tal-Unjoni li jimplika, b'mod partikolari, li kumpaniji minn pajjiżi terzi ma għandhomx jithallaw jiehdu vantaġġ shih, fuq bażi unilaterali, mis-suq tat-trasport tal-ajru intern liberalizzat tal-Unjoni. Fi kliem iehor, kumpaniji bħal dawn jistgħu jibbenefikaw mis-suq intern, permezz ta' partecipazzjoni fi trasportatur tal-UE, biss fi hdan il-limiti ta' sjieda u kontroll stabbiliti fir-Regolament.

⁽¹⁾ Fil-Linji Gwida preżenti kollha, il-Kummissjoni ser tuża t-terminu "impriži" fis-sens definit fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament.

⁽²⁾ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni, COM(2015) 598 finali tas-7.12.2015

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/404/KE tad-19 ta' Lulju 1995 dwar proċedura relatata mal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 (Swissair/Sabena) (ĠU L 239, 7.10.1995, p. 19).

⁽⁴⁾ ĠU L 240, 24.8.1992, p. 1.

12. Barra minn hekk, il-Kummissjoni stqarret “li kwalunkwe evalwazzjoni tal-konsegwenzi ta’ investment sostanzjali minn trasportatur tal-ajru ta’ pajjiż terz fi trasportatur tal-Komunità għandha tqis ukoll il-kuntest usa’ li fih isehh dak l-investment u, b’mod partikolari, ir-relazzjonijiet tal-avjazzjoni tal-Komunità mal-pajjiż terz in kwistjoni” ⁽¹⁾. F’dak il-każ partikolari, il-kuntest usa’ kien immarkat min-negozjati li kienu għaddejjin bejn il-Komunità u l-Isvizzera sabiex jitnehhevi ir-restrizzjonijiet eżistenti fuq is-sjeda u l-kontroll fuq bażi reċiproka. Fid-dawl ta’ dan il-kuntest usa’, il-Kummissjoni qieset li l-ftehimiet bejn l-Istat Belġjan u Swissair “jidhru essenzjalment li huma ta’ natura transitorja” ⁽²⁾.
13. L-ghan ta’ dawn il-linji gwida huwa li tkun ipprovduta gwida għall-valutazzjoni tal-konformità ta’ impriża li tkun qed tapplika għal jew li jkollha liċenzja operattiva mad-dispożizzjoni tar-Regolament dwar is-sjeda u l-kontroll, abbażi tal-esperjenza miksuba mill-Kummissjoni fil-valutazzjonijiet tagħha ta’ każijiet tul l-aħhar snin. Hi tqis ukoll l-analiżi mwettqa fid-deċizzjoni Swissair/Sabena, kif ukoll l-aqwa Prattiki żviluppati mill-awtoritajiet ta’ liċenzjar kompetenti fil-livell nazzjonali. Dawn il-linji gwida jistabbilixxu kif il-Kummissjoni tifhem ir-Regolament dwar dan il-punt u kif tqis li għandu jiġi applikat. Mhumiex mahsuba li johlqu obbligi legali godda u huma mingħajr pre-gudizzju għall-kompetenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-UE għall-interpretazzjoni vinkolanti tagħha.

2. ASPETTI PROCEDURALI

14. Il-Kapitolu II tar-Regolament fih dispożizzjonijiet dwar il-liċenzja operattiva. L-Artikolu 3(2) tar-Regolament jipprovdi li “L-awtorità kompetenti tal-liċenzji m’għandhiex tagħti liċenzji operattivi jew thallihom fis-sehh fejn kwalunkwe mir-rekwiżiti ta’ dan il-Kapitolu ma jkunx osservati.” Is-sjeda u l-kontroll effettiv mill-Istati Membri jew iċ-ċittadini tagħhom jiffurmaw parti, fost oħrajn, mir-rekwiżiti li għandhom jiġu ssodisfati biex tinkiseb u tinzamm il-liċenzja. Ir-responsabbiltà għall-valutazzjoni ta’ jekk dan ir-rekwiżit (iż-żewġ partijiet komponenti) hux issodisfat taqa’ primarjament fidejn l-awtorità tal-liċenzjar kompetenti li tagħti l-liċenzja operattiva lit-trasportatur tal-ajru.
15. Skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament “L-awtorità kompetenti tal-liċenzji għandha tissorvelja akkuratament il-konformità mar-rekwiżiti ta’ dan il-Kapitolu.” Skont l-Artikolu 8(7) tar-Regolament “Għar-rigward ta’ trasportaturi tal-ajru Komunitarji liċenzjati minnha, l-awtorità kompetenti tal-liċenzji għandha tiddeċiedi jekk il-liċenzja operattiva għandhiex tiġi ppreżentata mill-gdid għall-approvazzjoni f’każ ta’ bidla f’element wiehed jew iżjed li jincidu fuq is-sitwazzjoni legali ta’ trasportatur tal-ajru Komunitarju u, b’mod partikolari, fil-każ ta’ merger jew akkwizzizzjoni.” B’konformità mal-Artikolu 8(5) it-trasportaturi tal-ajru tal-UE għandhom jinnotifikaw bil-quddiem dan it-tibdil lill-awtorità ta’ liċenzjar kompetenti.
16. Awtorità ta’ liċenzjar kompetenti tista’ tiġi kkonfrontata b’talba għal liċenzja (jew l-iskrutinju ta’ liċenzja eżistenti) f’ċirkustanzi fejn impriża oħra, li tappartjeni għall-istess grupp bħall-impriża kkonċernata mill-każ, digà jkollha liċenzja operattiva, mahruġa minn awtorità ta’ liċenzjar kompetenti oħra. L-awtorità li tkun qed tindirizza każ bħal dan għandha tqis bil-mod dovut il-valutazzjoni mwettqa mill-awtorità l-oħra, b’mod partikolari fejn l-istruttura ta’ sjeda rilevanti hija l-istess. Madankollu, tibqa’ obbligata li hi stess tivvaluta l-merti tal-każ, skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tar-Regolament. Bħala punt ta’ Prattika tajba, awtorità li jkollha ċerti dubji jew mistoqsijiet fir-rigward tal-valutazzjoni preċedenti għandha tagħmel kuntatt mal-awtorità l-oħra involuta sabiex tikseb aktar informazzjoni jew biex tiddiskuti l-kwistjoni.
17. Fir-rigward ta’ skrutinju possibbli mill-Kummissjoni, referenza hija magħmula għall-Artikoli 15(3) u 26(2) tar-Regolament.
18. Skont l-Artikolu 15(3) “Jekk il-Kummissjoni [...] issib li l-liċenzja operattiva mogħtija lil trasportatur tal-ajru Komunitarju ma tkunx f’konformità mar-rekwiżiti ta’ dan ir-Regolament għandha tghaddi l-konkluzjonijiet tagħha lill-awtorità kompetenti tal-liċenzji li għandha tibghat il-kummenti tagħha lill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum tax-xogħol.

Jekk il-Kummissjoni, wara li teżamina l-kummenti tal-awtorità kompetenti tal-liċenzji, tkun tal-fehma li l-liċenzja operattiva mhijiex konformi, jew jekk ma jiġu riċevuti l-ebda kummenti mill-awtorità kompetenti tal-liċenzji hija għandha, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(2), tiehu deċizzjoni biex titlob lill-awtorità kompetenti tal-liċenzji biex tiehu l-miżuri korrettivi adatti jew biex tissospendi jew tirrevoka l-liċenzja operattiva. Id-deċizzjoni għandha tistabbilixxi d-data sa meta l-miżuri korrettivi jew l-azzjonijiet mill-awtorità kompetenti tal-liċenzji għandhom jiġu implimentati. Jekk il-miżuri korrettivi jew l-azzjonijiet ikunu għadhom ma ġewx implimentati sa dik id-data t-trasportatur tal-ajru Komunitarju m’għandux ikun intitolat [...] [jopera servizzi tal-ajru intra-UE].”

19. L-Artikolu 26(2) tar-Regolament jipprovdi li “il-Kummissjoni tista’ tikseb l-informazzjoni kollha meħtieġa mill-Istati Membri, li għandhom jiffacilitaw ukoll l-ghoti tal-informazzjoni mit-trasportaturi tal-ajru liċenzjati mill-awtoritajiet tal-liċenzji kompetenti tagħhom.”

⁽¹⁾ Ara l-punt XI, p. 27 tad-deċizzjoni Swiss/Sabena.

⁽²⁾ Deċizzjoni Swiss/Sabena, il-punt XI.

3. ONERU TAL-PROVA

20. Kif jagħmilha ċar it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(1), l-impriża li jitolbu l-emissjoni ta' liċenzja jergħu l-oneru li juru l-konformità mal-Artikolu 4(f) u r-rekwiżiti l-oħrajn tar-Regolament. L-istess japplika fejn, wara li l-liċenzja tkun inhargiet, l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti jkollha raġunijiet biex tivverifika jekk dawk ir-rekwiżiti għadhomx qed jiġu ssodisfati.
21. Huwa fidejn l-impriża interessata li tiżgura li titqiegħed evidenza suffiċjenti għad-dispożizzjoni tal-awtorità ta' liċenzjar kompetenti. F'dan il-kuntest, ma għandux jintesa li l-Artikolu 10(1) jirrikjedi li dik l-awtorità "tiehu deċiżjoni dwar kull applikazzjoni kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn tliet xhur wara li l-informazzjoni meħtieġa tkun giet mogħtija kollha, b'kont meħud ta' kull prova disponibbli." Dan ifisser li, mingħajr preġudizzju għad-dmir tal-awtorità li twestaq il-proċedura b'rieda tajba, impriża għandha kull interess li tissottometti kwalunkwe evidenza disponibbli kemm jista' jkun malajr, u jekk tonqos milli tagħmel dan it-talba tagħha għal liċenzja tista' tiġi rifjutata.

4. ĊITTADINANZA

22. Persuni fiżiċi biss jista' jkollhom iċ-ċittadinanza ta' Stat Membru. Fil-każ ta' impriża li hija fil-pussess u/jew li hija effettivament parzjalment jew kompletament ikkontrollata minn entità intermedja waħda jew aktar li mhix persuna fiżika, il-Kummissjoni tqis li r-rekwiżit ta' ċittadinanza tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament għandu jiġi mifhum bħala li huwa relatat mal-persuni fiżiċi li għandhom fil-pussess tagħhom u/jew li effettivament jikkontrollaw dawk l-entitajiet fil-livell finali tal-linja ta' sjieda u kontroll.
23. Ir-Regolament jistabbilixxi fl-Artikolu 4(f) li "[...] ċittadini ta' Stati Membri [għandu] ikollhom id-dritt ta' proprjetà fuq aktar minn 50 % tal-impriża u effettivament jikkontrollawha [...]".
24. Jistgħu jirriżultaw ċerti diffikultajiet meta l-persuni kkonċernati jkollhom aktar minn ċittadinanza waħda u iċ-ċittadinanza ta' Stat Membru mhix mill-oriġini. Huwa fil-prinċipju fidejn kull Stat Membru li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-kisba u t-telfien ta' iċ-ċittadinanza tiegħu. Madankollu, kif ikkonfermat f'ġurisprudenza riżolta tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE ⁽¹⁾, fl-eżerċitar tal-kompetenza tagħhom fil-qasam ta' iċ-ċittadinanza, l-Istati Membri għandhom iqisu bil-mod dovut il-liġi tal-Unjoni. Fi kliem ieħor, il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-kisba u t-telfien ta' iċ-ċittadinanza tal-Istati Membri huma regolati mil-liġi nazzjonali tal-Istati Membri individwali, soġġett għar-rispett għall-liġi tal-Unjoni.
25. L-Istati Membri għandhom jużaw il-prerogattiva tagħhom biex jagħtu iċ-ċittadinanza fl-ispirtu ta' kooperazzjoni sinciera ma' Stati Membri oħrajn u l-UE (Artikolu 4(3) TUE). Għandhom jitqiesu n-normi u l-obbligi li huma marbuta bihom skont il-liġi internazzjonali u l-kriterji li fuqhom l-Istati Membri tradizzjonalment jibnu l-liġijiet tagħhom dwar iċ-ċittadinanza. Dawn il-prinċipji jirrikjedu b'mod partikolari l-eżistenza ta' konnessjoni ġenwina bejn l-applikant u l-pajjiż jew iċ-ċittadini tiegħu.

5. SJIEDA

5.1. Approċċ ġenerali

26. Fir-rigward tas-sjieda, l-Artikolu 4(f) tar-Regolament jipprovdi li impriża għandha tingħata liċenzja operattiva mill-awtorità ta' liċenzjar kompetenti, diment li "Stati Membri u/jew ċittadini ta' Stati Membri jkollhom id-dritt ta' proprjetà fuq aktar minn 50 % tal-impriża".
27. Il-Kummissjoni tikkunsidra li jkun hemm konformità ma' dan ir-rekwiżit ta' sjieda jekk mill-inqas 50 % flimkien ma' sehem wieħed tal-kapital tal-impriża kkonċernata jkunu fil-pussess tal-Istati Membri u/jew ċittadini ta' Stati Membri.
28. F'dan il-kuntest il-Kummissjoni tifhem il-kapital bħala l-kapital ta' ekwità ta' impriża. Huwa għaldaqstant kruċjali għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżit ta' sjieda li jkun stabbilit liema kapital tal-impriża jikkwalifika bħala kapital ta' ekwità.
29. Fid-deċiżjoni Sabena/Swissair, il-Kummissjoni saħqet li l-mistoqsija ta' jekk tip partikolari ta' kapital jikkwalifikax bħala kapital ta' ekwità tista' tiġi mwiegħa biss fuq bażi ta' każ b'każ fid-dawl ta' ċirkustanzi rilevanti kollha. Jekk, madankollu, il-kapital ma jagħti lid-detenturi tiegħu l-ebda wieħed miż-żewġ drittijiet li ġejjin sa punt konsiderevoli, generalment ma għandux jiġi meqjus fid-determinazzjoni tas-sitwazzjoni tas-sjieda ta' impriża taħt l-Artikolu 4(f):
- id-dritt ta' parteċipazzjoni f'deċiżjonijiet li jaffettwaw il-hidmiet tal-impriża, u
 - id-dritt li jinkiseb sehem mill-qligħ residwu jew, fil-każ ta' likwidazzjoni, fl-assi residwi tal-impriża wara li l-obbligi l-oħra kollha jkunu ġew rispettati (fi kliem ieħor, l-ishma jirriflettur r-riskju u l-benefiċċji ta' negozju normali).

⁽¹⁾ Kawża C-135/08, 2.3.2010, Rottmann, paragrafi 39, 45, 48.

30. Filwaqt li l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti għandha dejjem tanalizza fid-dettall strutturi kumplessi, il-Kummissjoni tikkunsidra li analiżi dettaljata hija meħtieġa b'mod partikolari meta jqumu l-kwistjonijiet li ġejjin:
 - a. l-eżistenza ta' klassijiet ta' ishma differenti b'valuri u karatteristiċi differenti jeżistu;
 - b. l-eżistenza ta' warrants jew opzjonijiet li għandhom ir-riskju li jrendu ineffettivi l-attributi ta' "kapital ta' ekwiżità" ta' klassi ta' ishma ⁽¹⁾;
 - c. l-eżistenza ta' investituri istituzzjonali fejn is-sid benefiċjarju finali, f'konformità mal-paragrafu 44, ma jistax jiġi identifikat faċilment.
31. Kif jirriżulta mill-paragrafu 22 hawn fuq, il-Kummissjoni tikkunsidra li s-sjieda f'imprezza, li l-ishma fiha huma fil-pussess ta' entità oħra (minbarra persuna fiżika; minn issa 'l quddiem "l-entità intermedja"), għandha tkun ivvalutata fid-dawl ta' ċittadinanza tal-persuni (jew l-identità tal-Istati) li jkollhom l-ishma f'dik l-entità l-oħra.
32. F'dan il-kuntest, il-kunsiderazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 22-24 hawn fuq japplikaw, bl-istess mod, fir-rigward ta' ishma miżmuma fl-entità intermedja.
33. Jistgħu jirriżultaw problemi speċifiċi fejn kemm is-sehem miżmum minn azzjonisti tal-UE fl-entità intermedja kif ukoll is-sehem miżmum minn din tal-aħhar fit-trasportatur tal-ajru jirrappreżentaw inqas minn 100 % tal-ishma rispettivi.
34. Il-każ li ġej jista' jservi ta' eżempju: L-azzjonisti tal-UE għandhom fil-pussess tagħhom 55 % tal-kumpanija A (fil-waqt li l-bqija huwa fil-pussess ta' pajjiżi terzi jew ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi; minn hawn 'il quddiem: azzjonisti ta' pajjiżi terzi), u l-kumpanija A mbagħad għandha fil-pussess tagħha 60 % tat-trasportatur B, fejn l-40 % tal-parteci-pazzjoni azzjonarja li jkun baqa' fit-trasportatur B huma fil-pussess ta' azzjonisti ta' pajjiżi terzi.
35. Il-kwistjoni hawn hija jekk l-azzjonisti tal-UE "għandhomx fil-pussess tagħhom aktar minn 50 % tal-imprezza".
36. Kif spjegat fil-paragrafu 28 hawn fuq, "sjieda" tittraduċi fi drittijiet ta' partecipazzjoni f'decizjonijiet li jaffettwaw l-operat tal-imprezza, kif ukoll fi drittijiet pekunarji, b'mod partikolari biex jinkiseb sehem mill-qligħ residwu jew, fil-każ ta' likwidazzjoni, fl-assi residwi tal-imprezza wara li l-obbligi l-oħrajn kollha jkun għew issodisfati.
37. Fir-rigward tad-dritt ta' partecipazzjoni f'decizjonijiet li jaffettwaw l-operat tal-imprezza, sitwazzjoni bħal dik deskritta hawn fuq normalment għandha titqies bħala konformi mal-Artikolu 4(f) tar-Regolament, jekk wiehed jassumi li l-ishma kollha involuti għandhom l-istess drittijiet ta' votazzjoni u li l-ebda arrangament speċifiku ma jfikkell lill-azzjonisti tal-UE milli jikkontrollaw il-voti li l-kumpanija A teżercita fir-rigward ta' B, bis-saħħa tal-partecipazzjoni azzjonarja ta' maġġoranza tagħha.
38. Safejn għandhom x'jaqsmu d-drittijiet pekunarji, għandu jitqies il-fatt li, anki fejn is-sehem rilevanti fit-trasportatur huwa miżmum direttament minn azzjonisti tal-UE, u mhux permezz ta' entità intermedja, drittijiet bħal dawn jistgħu jkun soġġetti għal arrangamenti interni speċifiċi. Dawk jistgħu jinkludu privileġġi ta' azzjonisti ta' pajjiżi terzi meta mqabbla ma' azzjonisti tal-UE. Kif spjegat fi Swissair/Sabena, sitwazzjonijiet bħal dawn mhux neċessarjament jiskwalifikaw taht l-Artikolu 4(f) tar-Regolament, diment li d-drittijiet (pekunarji) in kwistjoni huma f'idejn l-azzjonist tal-UE "sa punt konsiderevoli".
39. L-istess prinċipji għandhom japplikaw fejn id-drittijiet pekunarji huma affettwati mill-fatt li l-partecipazzjoni tal-azzjonisti tal-UE fit-trasportatur tgħaddi minn entità intermedja u li l-partecipazzjoni f'kull stadju tirrappreżenta anqas minn 100 % tal-kapital azzjonarju
40. Jekk, fl-eżempju ta' hawn fuq, il-qligħ distribwit mit-trasportatur B u r-rikavati mill-assi residwi fil-każ tal-likwidazzjoni ta' B jakkumulaw lill-azzjonisti tal-UE fil-proporzjon tal-ishma dilwiti (fejn l-ishma kollha fil-kumpanija A u fit-trasportatur B huma tal-istess klassi), id-drittijiet pekunarji jistgħu xorta jiġu kkunsidrati suffiċjenti għall-finijiet tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament.
41. Każijiet bħal dawn għandhom madankollu jkun kkunsidrati individwalment, filwaqt li jitqiesu ċ-ċirkustanzi kollha, u b'mod partikolari l-arrangamenti kollha li jaffettwaw id-drittijiet u l-obbligi rilevanti.
42. Sabiex issir il-valutazzjoni ta' hawn fuq, id-detenturi jew l-applikanti ta' liċenzja għandhom jipprovdu evidenza lill-awtorità ta' liċenzjar dwar id-drittijiet meħmuża ma' klassijiet differenti ta' ishma kif ukoll dwar is-sid benefiċjarju finali tal-ishma.

⁽¹⁾ L-eżistenza ta' opzjonijiet jew warrants li jistgħu jibdlu l-bilanċ ta' partecipazzjonijiet azzjonarji f'ċertu punt fil-futur mhux ser tkun rilevanti għall-kwistjoni ta' sjieda fil-preżent. Madankollu, jista' jkun hemm ċerti strutturi kumplessi fejn l-eżistenza ta' opzjonijiet ikollha r-riskju li tirrendi ineffettivi l-attributi ta' "kapital ta' ekwiżità" ta' klassi ta' ishma. Dawn ikunu jirrikjeđu eżaminazzjoni mill-qrib. Fi kwalunkwe każ, l-opzjonijiet jistgħu jkun kwistjoni immedjata fir-rigward ta' kontroll jekk l-eżistenza tagħhom tagħti lill-azzjonist ta' minoranza l-abbiltà li jimponi r-rikjesti tiegħu fuq l-imprezza.

5.2. Kwistjonijiet ta' sjieda f'imprizi kkwotati pubblikament u investimenti istituzzjonali

43. Fir-rigward ta' imprizi li huma kkwotati pubblikament fuq is-suq azzjonarju jew li huma fil-pussess ta' istituzzjonijiet tal-investiment jistgħu jinqalghu sfidi partikolari għall-valutazzjoni tar-rekwiżit ta' sjieda peress li l-partecipazzjonijiet azzjonarji jistgħu jvarjaw minn jum għal jum u jista' jkun hemm diversi stadji ta' sjieda. L-impriza, f'kull stadju, għandha tkun tista' turi li l-maġġoranza tal-ishma huma fil-pussess ta' azzjonisti tal-UE.
44. Fejn l-ishma huma miżmuma minn intestatarju, trust, fond jew kwalunkwe investitur istituzzjonali ieħor, ir-rekwiżit ta' sjieda jista' jiġi ssodisfat meta l-intestatarju jew l-affidatarju jew sid registrat ieħor huwa Stat Membru jew ċittadin ta' Stat Membru. Madankollu għandhom jitqiesu l-elementi kollha li jistgħu jindikaw li mil-lat ekonomiku, is-sid huwa persuna differenti, jiġifieri l-benefiċjarju finali tad-drittijiet imsemmija hawn fuq. Dan ikun jiddependi b'mod partikolari fuq il-ftehimiet jew arrangamenti oħra li jorbtu tali investitur.

6. KONTROLL EFFETTIV

6.1. Approċċ generali

45. L-Artikolu 4(f) tar-Regolament jistipula li impriza għandha tingħata liċenzja operattiva mill-awtorità ta' liċenzjar kompetenti, diment li "Stati Membri u/jew ċittadini ta' Stati Membri [...] effettivamente jikkontrollaw[...]" l-impriza.
46. Il-kunċett ta' kontroll effettiv huwa definit fl-Artikolu 2(9) tar-Regolament bħala:

"relazzjoni kostitwita permezz ta' jeddijiet, kuntratti jew kull mezz ieħor li, jew separatament jew konguntament u b'kont mehud tal-konsiderazzjonijiet ta' fatt jew liġi involuta, jagħtu l-possibbiltà li direttament jew indirettament tiġi eżerċitata influwenza deċiżiva fuq xi impriza, b'mod partikolari permezz ta':

 - (a) id-dritt li jintużaw l-assi kollha jew parti minnhom ta' impriza;
 - (b) jeddijiet jew kuntratti li jagħtu influwenza deċiżiva fuq il-kompożizzjoni, il-votazzjoni jew id-deċiżjonijiet tal-korpi ta' xi impriza jew b'xi mod ieħor jinfluwenzaw b'mod deċiżiv it-tmexxija tal-operat kummerċjali tal-impriza;"
47. Kif spjegat fid-deċiżjoni Swissair/Sabena, din id-dispożizzjoni tirrikjedi valutazzjoni tal-pożizzjoni tal-Istati Membri u/jew taċ-ċittadini tagħhom fir-rigward ta' jekk, meta jiġi kkunsidrat kollox, għandhomx influwenza deċiżiva fuq il-ġestjoni tal-impriza kkonċernata b'mod li tmur lil hinn mill-influwenza tal-azzjonisti ta' pajjiżi terzi. Din l-analiżi hija infurmata mill-possibbiltajiet disponibbli għall-azzjonist tal-UE biex jinfluwenza b'mod pożittiv id-deċiżjonijiet kummerċjali strateġiċi tal-impriza.
48. Deċiżjonijiet kummerċjali strateġiċi għandhom x'jaqsmu b'mod partikolari mal-hatra ta' manġment superjuri, l-adozzjoni tal-baġit u/jew tal-pjan ta' negozju u ma' investimenti maġġuri jew drittijiet speċifiċi għas-suq.
49. F'dan il-kuntest, wiehed ikollu l-ewwel jidentifika fejn jittiehdu deċiżjonijiet bħal dawn, u skont liema termini. Dan jimplika analiżi tal-governanza korporattiva tal-impriza, li għandha ssir f'qafas generali tal-funzjonament tal-impriza.
50. Bħala t-tieni pass, kwistjonijiet oħra li jistgħu jinfluwenzaw it-tehid tad-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet ta' negozju strateġiċi importanti għandhom jiġu kkunsidrati. Dawn il-kwistjonijiet jinkludu drittijiet tal-azzjonisti, rabtiet finanzjarji u kooperazzjoni kummerċjali bejn l-impriza u kwalunkwe azzjonista ta' pajjiż terz. Gwida aktar dettaljata dwar dawn il-kriterji ta' valutazzjoni ser tiġi pprovduta hawn taht. Madankollu, huwa impossibbli li titfassal lista eżawrjenti tal-elementi potenzjalment rilevanti għall-analiżi ta' każ partikolari. Għalhekk, elementi oħra min-barra dawk imsemmija hawn jistgħu wkoll ikunu rilevanti, skont iċ-ċirkostanzi tal-każ involut.
51. Kif spjegat fid-deċiżjoni Swissair/Sabena, il-kontroll effettiv għandu jkun eżerċitat minn Stati Membri jew miċ-ċittadini tagħhom esklussivament. Dan ovvjament ma jkunx il-każ fejn l-Istati Membri jew iċ-ċittadini tagħhom sempliċement ikollhom drittijiet ta' veto u ma jkollhom l-ebda dritt li jhallihom jinfluwenzaw b'mod pożittiv il-ġestjoni tal-impriza kkonċernata.
52. Numru ta' fatturi jistgħu jikkontribwixxu biex l-azzjonisti tal-UE jkollhom influwenza pożittiva, bħal setgħat ta' inizjattiva jew mekkaniżmi ta' aċċess bikri jew privileġġat għal informazzjoni fi hdan l-impriza.
53. Il-prinċipji generali deskritti hawn fuq għandhom jiġu applikati b'attenzjoni għall-konsiderazzjonijiet kollha ta' fatt jew liġi involuti. Kull każ individwali għandu jiġi vvalutat fuq il-merti proprji tiegħu.

54. Każijiet fejn hija mehtieġa analiżi tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament ta' spiss jinvolvu wkoll l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi ⁽¹⁾ ("Ir-Regolament dwar l-Għaqdiet"), b'kunsiderazzjoni għat-termini ta' dan l-aħħar Regolament. Peress li d-definizzjonijiet ta' kontroll fir-Regolamenti rispettivi jipprezentaw ċerti similaritajiet, jidher utli li jiżiedu l-kjarifiki li ġejjin.
55. L-ewwelnett, huwa importanti li jiġi nnutat li, fir-rigward tal-azzjonist tal-UE, "kontroll konġunt" għall-finijiet tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u "kontroll effettiv" fis-sens tar-Regolament mhumix esklussivament reċiproċi, kif jirriżulta mid-deċizzjoni Swissair/Sabena.
56. It-tieni, ir-rekwiżit ta' kontroll tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament mhuwiex issodisfat fejn l-azzjonist ta' pajjiż terz ikollu kontroll uniku fuq l-impriża ⁽²⁾. F'każ bħal dan, l-impriża ma tistax, b'definizzjoni, tkun effettivament ikkontrollata minn azzjonisti tal-UE fis-sens tar-Regolament.
57. Peress li l-kwistjonijiet imqajma mir-Regolament dwar l-Għaqdiet, minn naha waħda, u r-rekwiżit tar-Regolament ta' sjieda u kontroll, min-naha l-oħra, jipprezentaw numru ta' similaritajiet, minkejja d-differenzi bejn iż-żewġ reġimi, il-Kummissjoni, fejn ikun rilevanti, tivvaluta l-każijiet b'mod parallel taħt iż-żewġ reġimi. Għal dan il-ghan, is-servizzi tal-Kummissjoni responsabbli ovvjament jikkooperaw mill-qrib.

6.2. Kriterji ta' valutazzjoni

58. L-ebda gwida ma tista' tantiċipa l-konstellazzjonijiet possibbli kollha ta' kontroll ta' impriża, b'kunsiderazzjoni wkoll tad-differenzi bejn ir-regoli nazzjonali dwar il-governanza korporattiva. Kwalunkwe valutazzjoni għandha ssir fuq bażi ta' każ b'każ, filwaqt li tiġi meqjusal-pożizzjoni legali u fattwali f'kull każ individwali.
59. F'dan l-isfond, il-linji gwida preżenti jipprovdu xi prinċipji ġenerali għall-valutazzjoni u jissottolinjaw ċerti kwistjonijiet li jistgħu jwasslu għal thassib, fejn hija mehtieġa analiżi aktar dettaljata fir-rigward tal-kriterju ta' kontroll effettiv ⁽³⁾.

6.2.1. Governanza korporattiva

60. L-ewwel pass fil-valutazzjoni ta' kontroll effettiv jikkonsisti fl-analiżi tal-governanza korporattiva tal-impriża. Governanza korporattiva f'dan il-kuntest tfisser il-proċessi u l-proċeduri li permezz tagħhom l-impriża tadotta deċiżjonijiet rilevanti għat-twettiq tan-negozju tagħha.
61. L-analiżi ta' governanza korporattiva għandha tikkunsidra kemm l-elementi legali kif ukoll dawk fattwali disponibbli.
62. L-analiżi għandha tidentifika l-korpi tat-tehid ta' deċiżjonijiet tal-impriża, il-kompetenzi tagħhom u l-kompożizzjoni tagħhom, ir-regoli rilevanti dwar in-nomina, l-elezzjoni, ir-remunerazzjoni u t-tnehhija, in-natura tad-deċiżjonijiet li jiehdu, il-proċeduri ta' tehid ta' deċiżjonijiet tagħhom, inkluż ir-rekwiżiti ta' quorum u r-regoli dwar l-ivvutar (maġġoranzi, konsensus), kwalunkwe prerogattiva mogħtija lil korpi oħra (dwar, pereżempju, proposti, nomini, konsultazzjoni, opinjonijiet vinkolanti jew nonvinkolanti, rakkomandazzjonijiet, kunsens).
63. Dan l-immapjar għandu jkopri l-korpi ta' tehid ta' deċiżjonijiet kollha, b'mod partikolari l-assemblea tal-azzjonisti, il-korp eżekuttiv (eż. il-Bord tad-Diretturi, il-Bord tat-Tmexxija), il-korpi ta' kontroll (eż. il-Bord Supervizorju), persunal ċentrali (persunal tal-ġestjoni intitolat sabiex jadotta deċiżjonijiet rilevanti għat-twettiq tan-negozju) u kumitatati interni (konsultattivi jew le).
64. L-analiżi għandha tevalwa kif l-Istati Membri u/jew iċ-ċittadini tagħhom huma rrapprezentati fil-korpi tat-tehid ta' deċiżjonijiet u kif id-drittijiet tagħhom disponibbli f'dan il-kuntest jippermettulhom jiddeterminaw id-deċiżjonijiet strateġiċi, filwaqt li titqies il-proċedura skont liema huma għandhom jiġu adottati. F'dan il-kuntest, l-analiżi għandha thares ukoll lejn il-quorum mehtieġ għat-tehid ta' deċiżjonijiet.
65. Fir-rigward tat-tehid ta' deċiżjonijiet, l-analiżi tad-drittijiet ta' veto ta' kwalunkwe azzjonist ta' pajjiż terzi hija ta' importanza partikolari. Drittijiet ta' veto estensivi għal dawk l-azzjonisti dwar kwistjonijiet li huma importanti għat-tmexxija tan-negozju jista' jkollhom impatt fuq l-abbiltà tal-azzjonisti tal-UE li jeżerċitaw kontroll effettiv fuq l-impriża. Għalhekk, valutazzjoni globali aktar mill-qrib tad-drittijiet rispettivi tal-azzjonisti tal-UE u ta' dawk ta' pajjiżi terzi jkollha ssir fuq bażi ta' każ b'każ.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Din is-sitwazzjoni tirriżulta fejn, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, persuna "waħda" biss takkwista kontroll fuq l-impriża.

⁽³⁾ Għall-valutazzjoni ta' kontroll konġunt taħt ir-Regolament dwar l-Għaqdiet, id-dispożizzjonijiet tal-Avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat tal-Kummissjoni (ĠU C 95, 16.4.2008, p. 1) huma rilevanti.

66. L-abbiltà ta' azzjonist partikolari li jkollu veto fuq ċertu deċiżjonijiet mhux neċessarjament jimplika li dan l-azzjonist għandu kontroll effettiv. Għandu jiġi verifikat jekk dawn id-drittijiet ta' veto jaffettwawx biss ċerti deċiżjonijiet ta' importanza limitata, jew inkella d-deċiżjonijiet strateġiċi ewlenin. Il-mistoqsija hija jekk, f'valutazzjoni globali tad-diversi drittijiet tal-azzjonisti, l-Istati Membri jew iċ-ċittadini tagħhom għandhomx influwenza deċiżiva fuq deċiżjonijiet ta' negozju strateġiċi, kif spjegat fil-punt 47 hawn fuq. Valutazzjoni globali bħal din, ibbażata fuq fatturi multipli, għandha ssir fuq bażi ta' każ b'każ.
67. Azzjonist ta' pajjiż terz jista' jkollu drittijiet ta' veto mingħajr ma dan neċessarjament iwassal għat-telfien tal-kontroll effettiv tal-azzjonist tal-UE.
68. Xenarju possibbli wiehed huwa fejn id-drittijiet ta' veto ta' azzjonisti ta' pajjiżi terzi jkunu neċessarji u proporzjonati għall-oġettiv tal-protezzjoni tal-valur tal-investment minoritarju. Normalment, dritt ta' veto bħal dan ikun relatat ma' emendi għall-artikoli ta' assoċjazzjoni jew dokument kostituttiv simili, zieda jew tnaqqis ta' kapital, hrug ta' bonds konvertibbli f'ishma, bidla fid-drittijiet mehmuża ma' ishma, ma' kwotazzjoni jew offerta pubblika, ma' distribuzzjoni ta' dividends, ma' waqfien ta' negozju jew bidla sostanzjali tan-negozju, ma' deċiżjonijiet dwar fużjoni, hall ta' fużjoni jew likwidazzjoni. Proprjament dan ma jimplikax li l-azzjonisti tal-UE ma għandhomx kontroll effettiv.
69. Jista' jkun li jkollha ssir valutazzjoni aktar profonda fejn id-drittijiet ta' veto tal-azzjonisti ta' pajjiżi terzi jikkonfermaw kwistjonijiet oħra, b'mod partikolari deċiżjonijiet li x'aktarx jinfluwenzaw b'mod sinifikanti jew jimplikkaw it-twettiq tan-negozju tal-impriza, bħal akkwisti ta' assi, investimenti, estensjoni jew aċċettazzjoni ta' strumenti finanzjarji bħal garanziji jew self, kuntratti, transazzjonijiet ta' negozju ma' persuni affiljati mal-impriza jew ma' wiehed mill-azzjonisti.
70. Elementi li jistgħu jwasslu għal valutazzjoni profonda tali, skont is-sugġett tad-deċiżjoni li għandha tittiehed, huma pereżempju: tfigh ta' voti, deċiżjonijiet soġġetti għal konsensus, dritt tal-azzjonisti ta' pajjiżi terzi li jinnotaw persuni għal ċerti pożizzjonijiet (importanti), rekwiżit li deċiżjonijiet (importanti) ikunu preċeduti minn proposti jew rakkomandazzjonijiet minn daww l-azzjonisti, stipulazzjonijiet li permezz tagħhom, fuq it-talba ta' daww l-azzjonisti, ma jittiehed l-ebda vot, "vote en bloc", eċċ.
71. Fir-rigward ta' deċiżjonijiet mehuda fil-laqgħat tal-azzjonisti tal-impriza, l-istruttura tal-azzjonisti, l-attenzenza fil-laqgħat tal-azzjonisti u x-xejriet tal-ivvutar f'dawn il-laqgħat jista' jkun ikollhom jiġu kkunsidrati. F'każijiet fejn is-sjieda tal-impriza hija mifruxa sew u azzjonist ta' pajjiż terz uniku huwa wiehed mill-ikbar azzjonisti, dak l-azzjonist jista' jkun f'pożizzjoni li jittiehdu voti fuq il-proposti tiegħu, anki b'shem ferm taht il-50 %. Ir-rata ta' attenzenza tal-azzjonisti tal-Istati Membri fil-laqgħat tal-azzjonisti u x-xejriet ta' vvutar ta' daww l-azzjonisti jistgħu għallhekk ikollhom b'żonn jiġu vvalutati, sabiex ikun determinat jekk, *de facto*, effettivament jikkontrollawx l-impriza.
72. B'mod partikolari, sehem f'impriza fidejn pajjiż terz jew ċittadin ta' pajjiż terz ta' aktar minn 30 % jista', bħala regola ġenerali, jirrikjedi valutazzjoni profonda mill-awtorità tal-liċenzjar kompetenti. F'każijiet fejn is-sjieda tal-impriza hija mifruxa sew u azzjonist ta' pajjiż terz uniku huwa wiehed mill-akbar azzjonisti, sehem aktar baxx jista' wkoll jirrikjedi valutazzjoni.
73. Jekk persuni li jokkupaw pożizzjonijiet ewlenin fi hdan l-impriza jkollhom rabtiet mal-azzjonist ta' pajjiż terz, dan jista' jkun ukoll rilevanti f'dan il-kuntest. Madankollu l-istess haġa ma tghoddx għaċ-ċittadinanza ta' dawn il-persuni. Iċ-ċittadinanza tagħhom ma għandha l-ebda valur indikattiv għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' jekk l-impriza hijiex effettivament ikkontrollata mill-Istati Membri u/jew iċ-ċittadini tagħhom, ferm inqas f'industrija globali bħall-avjazzjoni. Li hu rilevanti huwa biss jekk l-Istati Membri u/jew iċ-ċittadini tagħhom għandhomx il-kontroll tal-proċessi li jwasslu għall-adozzjoni ta' deċiżjonijiet importanti, li fosthom jista' jkun hemm il-hatra jew it-tnehhija ta' persunal ewleni.

6.2.2. *Drittijiet tal-azzjonisti*

74. Valutazzjoni tad-drittijiet tal-azzjonisti fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-kontroll effettiv hija neċessarja, minhabba li drittijiet estensivi tal-azzjonisti fidejn azzjonisti ta' pajjiżi terzi jistgħu jwasslu, *de facto*, għal sitwazzjoni fejn dawn tal-aħhar, aktar milli l-azzjonist(i) tal-UE, effettivament jikkontrollaw l-impriza, possibilmint permezz tal-influenza li daww tal-ewwel ikollhom fuq dawn tal-aħhar. Dan jista' pereżempju jirrigwarda l-abbiltà li jinkisbu konċessjonijiet dwar kwistjonijiet li, mill-apparenza tagħhom, u b'kunsiderazzjoni għall-governanza korporattiva miftiehma, jidhru li huma kkontrollati mill-azzjonist(i) tal-UE.
75. Xi eżempji ta' drittijiet tal-azzjonisti li ġeneralment jisthoqqilhom skrutinju aktar mill-qrib huma deskritti hawn taht.

6.2.2.1. Dritt ta' veto fuq trasferiment ta' ishma

76. Dritt ta' azzjonist ta' pajjiż terz li juża l-veto fuq it-trasferiment ta' ishma fidejn azzjonist ta' Stat Membru fl-impriża għandu jiġi eżaminat fid-dettall. Huwa komuni li, wara l-investment minn azzjonist ta' pajjiż terz, ikun hemm perjodu fejn trasferiment ta' ishma minn kwalunkwe waħda mill-partijiet ma jkunx permess jew ikun kundizzjonali fuq il-qbil tal-parti l-oħra. Diment li dan il-perjodu ma jaqbiżx il-prattiki tas-soltu tas-settur, normalment jista' jiġi kkunsidrat bħala salvagwardja għall-istabbiltà tal-investment u għalhekk bħala li ma jaffettwax il-pożizzjoni f'termini ta' kontroll effettiv. Anki f'każijiet bħal dawn, madankollu, ċirkustanzi speċifiċi jistgħu jirrikjedu skrutinju aktar mill-qrib. B'mod partikolari, fejn il-limitazzjoni tapplika biss favur l-azzjonist ta' pajjiż terz, dan jista' jindika żbilanċ, fis-sens li l-azzjonisti tal-UE jistgħu jiddependu hafna fuqu filwaqt li l-kontra jista' ma jkunx il-każ.

6.2.2.2. Drittijiet ta' prelazzjoni

77. Dritt ta' prelazzjoni huwa dritt skont liema azzjonist eżistenti jingħata l-ewwel opzjoni f'każ li l-azzjonist l-ieħor ikun irid ibiegħ l-ishma tiegħu. Drittijiet ta' prelazzjoni huma Prattika kummerċjali komuni u, jekk ma jmorru lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex ikun imħares l-investment tal-azzjonisti, ma jgħajmu l-ebda kwistjoni partikolari fir-rigward tal-kontroll effettiv. Madankollu, xi forom ta' drittijiet ta' prelazzjoni jista' jkollhom effett simili għal dritt ta' veto fir-rigward tat-trasferiment ta' ishma. Dan x'aktarx ikun il-każ fejn l-azzjonist ta' pajjiż terz ikollu d-dritt li jistabbilixxi l-prezz tal-bejgħ għall-ishma in kwistjoni.

6.2.2.3. Id-dritt ta' azzjonist ta' pajjiż terz li jbiegħ l-ishma tiegħu

78. Sabiex jiproteġu l-valur tal-investment tagħhom u biex jiproteġu l-influenza tagħhom fl-impriża minn dilwizzjoni, azzjonisti minoritarji ta' spiss jinnegozjaw xi forma ta' opzjoni put. Opzjoni put bħal din tagħti lill-azzjonist minoritarju kkonċernat id-dritt li jbiegħ l-ishma tiegħu lura lill-impriża (it-trasportatur tal-ajru) jew li jbiegħhom lill-azzjonisti l-oħra meta jsehh avveniment speċifikat bi prezz speċifikat. Jekk dan ikun il-każ, drittijiet ta' prelazzjoni bħal dawn ikollhom jiġu kkunsidrati fil-valutazzjoni ġenerali tal-kontroll effettiv.
79. Fil-każ fejn opzjoni put bħal din tingħata lil azzjonist ta' pajjiż terz, din tista' thalli impatt fuq il-kontroll effettiv mill-azzjonist(i) tal-UE, peress li l-hruġ ta' dak ta' qabel jista' jiddistabilizza finanzjarjament u kummerċjalment l-impriża. Dan jista' jgħallq sitwazzjoni fejn l-azzjonist ta' pajjiż terz ikollu ingranaġġ fuq l-azzjonist(i) tal-UE sal-punt li dan tal-aħhar ma jibqax iżomm il-kontroll effettiv.
80. L-impatt tal-opzjoni put jiddependi fuq il-kundizzjonijiet applikabbli li għandhom għalhekk jiġu skrutinizzati bir-rekka. Opzjoni put estensiva hafna li tippermetti lill-azzjonista ta' pajjiż terz jagħmel użu minnha f'numru kbir ta' avvenimenti, tista' tippermetti lil dan tal-aħhar jikseb konċessjonijiet mill-impriża jew mill-azzjonisti li jkun baqa' dwar kwistjonijiet li l-azzjonist ta' pajjiż terz normalment ma jistax jiddeċiedi dwarhom jew jagħmel użu mill-veto tiegħu fuqhom. Filwaqt li ma tqum l-ebda kwistjoni partikolari fil-każ li l-opzjoni put tkun limitata għal dak li hu neċessarju u proporzjonat biex l-azzjonist ta' pajjiż terz ikun protett minn dilwizzjoni tal-ishma tiegħu, każijiet oħra jirrikjedu skrutinju mill-qrib.

6.2.2.4. Id-dritt li jinxtra l-ishma addizzjonali

81. Opzjonijiet ta' xiri jew opzjonijiet ta' konverżjoni jippermettu lill-azzjonist ta' pajjiż terz li jew jixtri aktar ishma fl-impriża jew li jikkonverti dejn jew kważi ekwiż f'ishma. Kwalunkwe dritt ta' vvutar jew dritt ieħor addizzjonali li dak l-azzjonist kieku jikseb b'riżultat tal-eżerċizzju ta' opzjoni ta' xiri jew ta' opzjoni ta' konverżjoni għandu jiġi skrutinizzat f'termini tal-impatt potenzjali tiegħu fuq il-kontroll effettiv tal-impriża.

6.2.2.5. Kundizzjonijiet għall-investment

82. Jekk azzjonist ta' pajjiż terz jagħmel l-investment tiegħu soġġett għal kundizzjonijiet, dawn jista' jkollhom b'żonn jiġu skrutinizzati fid-dettall f'termini tal-impatt tagħhom fuq il-kontroll effettiv. Filwaqt li ma tqum l-ebda kwistjoni partikolari diment li l-kundizzjonijiet ikunu neċessarji u proporzjonati għall-protezzjoni tal-valur tal-investment, kundizzjonijiet oħra jistgħu jirrikjedu skrutinju aktar profond.
83. Fir-rigward ta' kundizzjonijiet relatati ma' awtorizzazzjoni regolatorja jew kwistjonijiet oħrajn li jistgħu jiġu kkunsidrati bħala li jaqgħu fl-ambitu ta' politika pubblika, normalment ma jkollhomx impatt fuq il-kontroll effettiv.
84. Kundizzjonijiet imposti mill-azzjonist ta' pajjiż terz relatati ma' kwistjonijiet finanzjarji tal-impriża, bħall-awditjar tal-kontijiet annwali, solvenza, ristrutturar tad-dejn jew konsultazzjoni dwar kwistjonijiet ewlenin qabel il-finalizzazzjoni tal-investment, m'għandhomx normalment iħallu impatt fuq il-kontroll effettiv, peress li jirrigwardaw is-sitwazzjoni finanzjarja tal-impriża qabel ma jsehh l-investment u għaldaqstant il-valur tal-investment għall-azzjonist tal-pajjiż terz.

85. Kundizzjonijiet tal-investiment relatati, b'mod partikolari, mal-pjan tan-negozju tal-impriza, mal-hatra ta' persunal ewlieni jew mal-konkluzjoni ta' ftehim ta' kooperazzjoni, jistgħu, kompletament jew parzjalment, jillimitaw, *de jure* jew *de facto*, is-setgħat tal-korpi tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-impriza. Il-kundizzjonijiet imposti għandhom jiġu kkunsidrati fil-valutazzjoni globali tal-kontroll effettiv. Jista' jkun hemm każijiet fejn deċiżjonijiet strateġiċi importanti jiġu imposti mill-azzjonist ta' pajjiż terz bħala kundizzjonijiet għall-investiment tiegħu, b'tali mod li l-influenza kontinwa fi hdan il-korpi tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-impriza, kif disponibbli għall-azzjonisti tal-UE skont il-ftehimiet magħmula, ma jibqax ikollha effett prattiku. Din il-kwistjoni trid tiġi kkunsidrata fil-kuntest globali, fid-dawl b'mod partikolari tal-mezzi u l-proċeduri preċiżi li permezz tagħhom l-azzjonist tal-UE huwa intitolat jeżerċita l-influenza tiegħu fi hdan l-impriza.

6.2.3. Rabtiet finanzjarji bejn l-impriza u l-azzjonist ta' pajjiż terz

86. Il-mistoqsija jekk il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-azzjonist ta' pajjiż terz tirriżultax f'nuqqas ta' kontroll effettiv mill-azzjonisti tal-Istati Membri għandha tiġi vvalutata fid-dawl tad-dipendenza finanzjarja li kontribuzzjoni bħal din timplika fil-każ konkret. Dipendenza bħal din tista' tfisser li dawn tal-aħhar ikunu *de facto* m'caħhda, kompletament jew parzjalment, mill-kapaċità li jinfluwenzaw l-operat tal-impriza permezz tal-korpi tat-tehid tad-deċiżjonijiet tagħha. Tipiċi għal każijiet bħal dawn huma każijiet fejn, minhabba d-dipendenza tal-impriza minn finanzjament provdut jew sostnut mill-azzjonista ta' pajjiż terz, dan tal-aħhar ikun f'pożizzjoni li jikseb konċessjonijiet f'oqsma strateġiċi, minkejja li, legalment, l-azzjonist tal-Istati Membri jkollu l-mezzi biex jirrifjuta konċessjoni bħal din.
87. Sabiex ikun valutat il-livell ta' dipendenza finanzjarja, l-ewwel għandu jiġi determinat jekk l-azzjonist ta' pajjiż terz ikkontribwixxi għall-finanzjament tal-impriza b'mod proporzjonali għall-ishma tiegħu ⁽¹⁾. F'dak il-każ, u diment li ma jipprevalux ċirkustanzi speċifiċi, jista' jiġi meqjus li l-azzjonist ta' pajjiż terz ma kisibx influwenza fuq l-operat tal-impriza lil hinn minn dak li hu inerenti fid-drittijiet li għandu fir-rigward tal-hidma tal-impriza, bħala konsegwenza tal-ishma miksuba u l-ftehimiet magħmula.
88. F'din il-valutazzjoni, il-livell ta' kontribuzzjoni tal-azzjonist ta' pajjiż terz għandu jitqabbel mal-kontribuzzjoni ta' azzjonisti oħra u ta' sorsi esterni għall-impriza. Il-modi ta' finanzjament kollha, fl-aktar sens wiesgħa tagħhom, għandhom jitqiesu, bħal zieda fil-kapital, self, garanziji, bonds, mahfra ta' dejn, rikapitalizzazzjonijiet ⁽²⁾ u għotjiet. Mhux biss kontribuzzjonijiet b'segwitu għall-investiment mill-azzjonist ta' pajjiż terz għandhom jitqiesu, iżda anki kontribuzzjonijiet li azzjonisti u sorsi esterni eżistenti pprovdew bi thejji għall-bejgħ ta' ishma fl-impriza (il-bejgħ li rriżulta fid-dħul tal-azzjonist ta' pajjiż terz).
89. Jekk l-azzjonist ta' pajjiż terz ikkontribwixxa għall-finanzjament tal-impriza aktar minn dak li jikkorrispondi għall-ishma tiegħu, dan ikollu jitqies fil-valutazzjoni ġenerali.

6.2.4. Kooperazzjoni kummerċjali

90. Kooperazzjoni kummerċjali tista' tikkonsisti f'kooperazzjoni operattiva bejn żewġ impriżi (trasportaturi tal-ajru), bħal kondiviżjoni ta' kodiċi, jew tista' tiehu l-forma ta' negozju bi shab jew ix-xiri u l-bejgħ ta' merkanzija u servizzi bejn l-azzjonist ta' pajjiż terz u l-impriza.
91. Sal-punt li l-impriza hija dipendenti fuq kooperazzjoni bħal din mal-azzjonista ta' pajjiż terz, dan tal-aħhar jikseb influwenza korrispondenti fuq dak ta' qabel. Għaldaqstant, fejn teżisti kooperazzjoni bħal din, għandu jiġi vvalutat jekk id-dipendenza li tirriżulta hix b'tali mod li l-azzjonist tal-UE jista' jiġi sfurzat jappoġġa deċiżjonijiet strateġiċi mis-sieheb ta' pajjiż terz.
92. Xi ftehimiet ta' kooperazzjoni jista' jkun fihom proċessi ta' tehid ta' deċiżjonijiet speċifiċi li permezz tagħhom iż-żewġ impriżi jieħdu deċiżjonijiet dwar din il-kooperazzjoni, b'mod partikolari fil-każ ta' negozji bi shab.
93. Fil-każ li l-kooperazzjoni kummerċjali tikkostitwixxi kundizzjoni għall-investiment tal-azzjonist ta' pajjiż terz, din il-kundizzjonalità għandha tiġi vvalutata fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet stabbiliti hawn fuq.
94. Jekk it-tmiem jew il-ksur tal-ftehim ta' kooperazzjoni kummerċjali jistgħu jagħtu bidu għall-hruġ tal-azzjonist ta' pajjiż terz, dritt bħal dan tal-azzjonisti għandu ugwalment jiġi vvalutat kif deskritt hawn fuq.

⁽¹⁾ Eż. impriza b'kapital azzjonarju totali ta' EUR 100 miljun, li minnu azzjonisti tal-UE għandhom sehem ta' EUR 60 miljun u azzjonisti ta' pajjiżi terzi għandhom sehem ta' EUR 40 miljun. L-azzjonisti tal-UE pprovdew lill-impriza b'self għal perjodu fit-tul b'kundizzjonijiet tas-suq ta' EUR 6 miljun, li jikkorrispondi għal 10 % tas-sehem ta' ekwità tagħhom. Sabiex jinżamm bilanċ tar-rabtiet finanzjarji, l-azzjonisti tal-pajjiżi terzi għaldaqstant jistgħu jikkontribwixxu biss finanzjament addizzjonali massimu (lil hinn mis-sehem ta' kapital/ekwità tagħhom) ta' 10 % tas-sehem ta' ekwità tagħhom (jiġifieri EUR 4 miljun).

⁽²⁾ Eż. investitur li johroġ garanzija lil bank u l-bank għalhekk huwa lest li jagħti self.

7. MONITORAĠĠ U MIŻURI POSSIBBLI

95. Fir-rigward tal-monitoraġġ tal-konformità mill-imprizi, id-dmirijiet legali minimi tal-awtoritajiet ta' liċenzjar kompetenti huma stabbiliti fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament. Lil hinn minn daww id-dmirijiet, l-awtoritajiet jistgħu jikkunsidraw xieraq li jivverifikaw is-sitwazzjoni f'termini ta' ishma aktar ta' spiss, pereżempju fuq bażi mensili jew ta' kull tliet xhur jew saħansitra f'intervalli iqsar, skont il-proporzjon tal-ishma ta' pajjiż terz.
 96. F'dan il-kuntest, imprizi li huma kkwotati pubblikament fuq is-suq azzjonarju jew li huma fil-pussess ta' istituzzjonijiet tal-investiment, b'mod partikolari, għandhom jiżguraw li jkun hemm informazzjoni suffiċjenti disponibbli biex l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti tkun issodisfata li jikkonformaw mar-rekwiżit tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament. Għal dan il-ghan, l-imprizi jistgħu jkunu jixtiequ jzommu rendikont, sa fejn hu possibbli, tal-ishma li jkunu qed jinxtraw u jinbiegħu. Jistgħu jiġu inklużi dispożizzjonijiet fl-artikoli ta' assoċjazzjoni jew fl-Istatuti tal-imprizi li jippermettu lid-diretturi jikkontrollaw iċ-ċittadinanza tal-azzjonisti, u li jirrikjedu dikjarazzjonijiet ta' ċittadinanza minn azzjonisti sinifikanti.
 97. L-azzjonista ta' pajjiż terz huwa responsabbli li jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità ta' liċenzjar kompetenti l-informazzjoni kollha mitluba waqt il-valutazzjoni tal-liċenzja biex juri li r-rekwiżiti tal-Artikolu 4(f) tar-Regolament jiġu ssodisfati (ara t-Taqsima 3 hawn fuq).
 98. L-awtorità ta' liċenzjar kompetenti għandha tiżgura l-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali kollha rċevuti waqt il-valutazzjoni.
 99. Sa fejn għandu x'jaqsam ma' "kontroll effettiv" b'mod aktar partikolari, japplikaw il-kunsiderazzjonijiet addizzjonali li ġejjin.
 100. Matul it-tweġġ tal-attivitajiet tagħha, l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti tista' tasal għall-konkluzjoni li ċerti elementi misjuba ma jinvolvux it-telfien ta' kontroll effettiv mill-Istati Membri jew miċ-ċittadini tagħhom iżda li żviluppi futuri possibbli relatati ma' daww l-elementi jistgħu jwasslu għal dik il-konsegwenza. F'daww il-każijiet, l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti jista' jkollha tissorvelja, fil-kuntest tal-iskrutinju regolari tagħha, jiġifieri tal-konformità tal-impriza konċernata mar-rekwiżiti tar-Regolament, l-evoluzzjoni b'mod partikolari ta' dawn l-elementi. L-ghan hu li dik l-awtorità ssir konxja kemm jista' jkun malajr dwar kwalunkwe sitwazzjoni fejn l-azzjonist(i) tal-UE ma għandux/għandhomx aktar kontroll effettiv u għalhekk ir-rekwiżiti tar-Regolament ma jkunux għadhom aktar issodisfati.
 101. Fejn l-awtorità ta' liċenzjar kompetenti jkollha ċerti dubji ta' dan it-tip, ikollha bżonn issegwihom. Jekk ma jkunu jistgħu jitwarrbu bl-ebda mod iehor, l-awtorità jkollha bżonn tiġbed l-attenzjoni tal-impriza konċernata dwarhom.
 102. Jekk b'riżultat ta' dan l-impriza kkonċernata tiddeċiedi li ttwettaq ċertu tibdil, fir-rigward tal-governanza korporattiva tagħha u aspetti rilevanti oħra, jista' jkun li ssir neċessarja notifika jew rinotifika taht ir-Regolament dwar l-Għaqdiet f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Ġunju 2017

li tahtar il-Viċi President tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti

(2017/C 191/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2100/94 tas-27 ta' Lulju 1994 dwar drittijiet ta' varjetajiet ta' pjanti fil-Komunità ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Bid-Deċiżjoni tad-19 ta' Marzu 2012 ⁽²⁾, il-Kunsill ġedded il-mandat tas-Sur Carlos PEREIRA GODINHO bħala Viċi President tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti ("l-Uffiċċju").
- (2) Il-mandat tas-Sur Carlos PEREIRA GODINHO skada fil-31 ta' Marzu 2017.
- (3) Fit-12 ta' April 2017, wara li nġhatat l-opinjoni tal-Kunsill Amministrattiv tal-Uffiċċju, il-Kummissjoni pproponiet lis-Sur Francesco MATTINA bħala kandidat wahdieni għall-post ta' Viċi President tal-Uffiċċju,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Is-Sur Francesco MATTINA huwa b'dan mahtur Viċi President tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti ("l-Uffiċċju") għal perjodu ta' hames snin.
2. Il-mandat tas-Sur Francesco MATTINA għandu jiddekorri mid-data li fiha huwa jassumi d-doveri tiegħu. Din id-data għandha tiġi maqbula bejn il-President u l-Kunsill Amministrattiv tal-Uffiċċju.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill Amministrattiv tal-Uffiċċju huwa mogħti s-setgħa li jiffirma l-kuntratt ta' impjeg mas-Sur Francesco MATTINA.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-12 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. CAMILLERI

⁽¹⁾ ĠUL 227, 1.9.1994, p. 1.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2012 li ġedded il-mandat tal-Viċi President tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (ĠU C 82, 21.3.2012, p. 6).

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-15 ta' Ġunju 2017

(2017/C 191/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1166	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4826
JPY	Yen Ġappuniż	122,95	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,7118
DKK	Krona Daniża	7,4360	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5505
GBP	Lira Sterlina	0,87640	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5444
SEK	Krona Żvediża	9,7278	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 263,07
CHF	Frank Żvizzeru	1,0874	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,3723
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,5985
NOK	Krona Norveġiża	9,4718	HRK	Kuna Kroata	7,4050
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 871,15
CZK	Krona Ċeka	26,213	MYR	Ringgit Malażjan	4,7651
HUF	Forint Ungeriz	307,79	PHP	Peso Filippin	55,657
PLN	Zloty Pollakk	4,2122	RUB	Rouble Russu	64,3175
RON	Leu Rumen	4,5893	THB	Baht Tajlandiż	37,953
TRY	Lira Turka	3,9266	BRL	Real Braziljan	3,6559
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4722	MXN	Peso Messikan	20,1825
			INR	Rupi Indjan	72,1420

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AWTORITÀ GHALL-PARTITI POLITIČI EWROPEJ U L-FONDAZZJONIJIET POLITIČI EWROPEJ

**Deċiżjoni tal-Awtorità għall-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej
tal-4 ta' Mejju 2017**

**li tirreġistra l-Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa bħala partit politiku
Ewropew**

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2017/C 191/04)

L-AWTORITÀ GHALL-PARTITI POLITIČI EWROPEJ U L-FONDAZZJONIJIET POLITIČI EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2014 dwar l-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-applikazzjoni mill-Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa,

Billi:

- (1) L-Awtorità għall-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej ("l-Awtorità") irċeviet applikazzjoni għar-reġistrazzjoni bħala partit politiku Ewropew skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014 mill-Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa ("l-applikant") fl-20 ta' Marzu 2017 u sottomissjoni li tissupplimenta dik l-applikazzjoni tal-25 ta' April 2017,
- (2) L-applikant ippreżenta dokumenti li juru li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014, id-dikjarazzjoni fil-forma stabbilita fl-Anness għal dak ir-Regolament, u l-istatuti tal-applikant, li fihom id-dispożizzjonijiet rikjesti mill-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament,
- (3) L-applikazzjoni hija mirfuda wkoll minn dikjarazzjoni min-nutar Gérard Indekeu, skont l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014, li tiċċertifika li l-applikant għandu s-sede tiegħu fil-Belġju u li l-istatuti tiegħu huma konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi nazzjonali,
- (4) L-applikant ippreżenta dokumenti addizzjonali bi qbil mal-Artikoli 1 u 2 tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/2401 ⁽²⁾,
- (5) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014, l-Awtorità eżaminat l-applikazzjoni u d-dokumentazzjoni ta' sostenn imressqa, u tqis li l-applikant jissodisfa l-kundizzjonijiet għar-reġistrazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dak ir-Regolament u li l-istatuti fihom id-dispożizzjonijiet rikjesti mill-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa huwa b'dan irreġistrat bħala partit politiku Ewropew.

Għandu jakkwista l-personalità ġuridika Ewropea fid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha ssir effettiva fil-jum tan-notifika tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 4.11.2014, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/2401 tat-2 ta' Ottubru 2015 dwar il-kontenut u t-taħdimm ta' reġistru tal-partiti u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej (ĠU L 333, 19.12.2015, p. 50).

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-:

Partit tal-Alleanza tal-Liberali u d-Demokratiċi għall-Ewropa

Rue d'Italie/Idaliestraat 11 (box 2)

1050 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Mejju 2017.

*Fisem l-Awtorità għall-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet
politiċi Ewropej*

Id-Direttur

M. ADAM

ANNESS



**Statuts de l'Alliance of Liberals and Democrats for Europe Party, parti politique européen
(en abrégé « PPEU »)**

Adoptés par le Congrès de l'ALDE Party le 3 décembre 2016

CHAPITRE I – NOM, SIEGE, OBJET ET DUREE DE L'ASSOCIATION

Article 1 – Nom et logo

Un parti politique européen est constitué en vertu du droit européen. Son nom est « **Alliance of Liberals and Democrats for Europe Party** », en abrégé « **ALDE Party** », ci-après dénommé l'« Association ». Tant la forme complète qu'abrégée du nom peuvent être utilisées de manière indifférente.

Tous les actes, factures, annonces, publications, courriers, bons de commande et autres documents émanant de l'Association doivent mentionner sa dénomination complète ou abrégée, précédée ou suivie immédiatement des mots « parti européen », ainsi que l'adresse du siège de l'Association.

L'Association est régie par le Règlement n° 1141/2014 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2014 relatif au statut et au financement des partis politiques européens et des fondations politiques européennes (le « **Règlement** »), ainsi que par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (la « **Loi** ») pour les aspects légaux qui ne sont pas couverts par le Règlement, tel que le prévoit l'article 14 du Règlement.

Le logo de l'Association est repris à l'Annexe I aux présents statuts.

Article 2 – Siège

Le siège de l'Association est situé à B-1050 Bruxelles, rue d'Italie, 11. Le siège de l'Association peut être transféré en tout autre lieu dans l'Union européenne par décision prise par le Bureau.

Article 3 – Objet et objectifs

L'Association observe les valeurs sur lesquelles l'Union européenne est fondée, telles que reprises à l'article 2 du Traité sur l'Union européenne, à savoir les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'État de droit, ainsi que de respect des droits de l'homme, y compris des droits des personnes appartenant à des minorités.

L'Association a pour objet non-lucratif d'apporter son soutien au rassemblement des partis politiques et citoyens d'Europe qui, se réclamant des valeurs libérales, démocratiques et réformatrices, veulent contribuer à l'Union européenne.

L'Association réalisera son objet par :

- le renforcement du mouvement libéral, démocrate et réformateur dans l'Union européenne et dans toute l'Europe ;
- la recherche d'une position commune sur toutes les questions importantes concernant l'Union européenne ;
- l'information du public et sa participation à la construction d'une démocratie européenne unie ;
- l'appui et la coordination de ses membres dans le contexte des élections du Parlement européen ;
- le soutien à la constitution d'un groupe parlementaire libéral, démocratique et réformateur dans toutes les assemblées parlementaires internationales ;
- le développement de relations de travail étroites entre et avec ses membres, leurs groupes parlementaires nationaux, le Groupe parlementaire de l'ALDE Party au Parlement européen, dans d'autres enceintes internationales et l'Internationale Libérale.

L'Association peut, également, valablement constituer une filiale dédiée aux activités de collecte de fonds, de sponsoring ainsi que toute autre activité qui contribue au financement privé ou public de l'Association, pour autant que les bénéfices réalisés par la filiale et attribués à l'Association soient affectés à la réalisation des objectifs non-lucratifs.

L'Association peut accomplir tous les actes et mener toutes les activités, en Europe, visant directement ou indirectement à améliorer ou promouvoir son objet et ses objectifs.

Article 4 – Durée

L'Association est constituée pour une durée illimitée.

Article 5 – Fondation

La fondation politique européenne affiliée à l'Association est le Forum Libéral Européen. Cette entité est formellement affiliée à l'ALDE Party et, par ses activités, qui s'inscrivent dans le respect des objectifs et valeurs fondamentales poursuivis par l'Union européenne, appuie et complète les objectifs du parti politique au niveau européen.

CHAPITRE II – MEMBRES

Article 6 – Critères d'admission des membres, catégories de membres et droits et obligations des membres

La qualité de membre de l'Association est ouverte à tous les partis politiques en Europe et aux citoyens qui acceptent les statuts, le règlement d'ordre intérieur de l'Association, les programmes politiques de l'Association et la Déclaration de Stuttgart.

L'Association doit être composée d'au moins deux membres effectifs. L'Association est composée de membres effectifs, associés et individuels, personnes physiques ou morales légalement constituées selon les lois et usages de leur pays d'origine.

La qualité de membre effectif est attribuée de plein droit à l'a.s.b.l. de droit belge European Liberal Youth, en abrégé LYMEC.

Si un candidat membre ne dispose pas de la personnalité juridique selon les lois et usages de son pays d'origine, il doit désigner, dans sa demande écrite d'admission, une personne physique qui agira au nom et pour compte de tous les membres dudit candidat membre, en qualité de mandataire commun.

Les membres effectifs doivent payer une cotisation, à l'exception de l'a.s.b.l. LYMEC. Ils ont le droit de prendre part aux réunions du Conseil et du Congrès, de faire valoir leur opinion et de voter.

Les membres associés doivent payer une cotisation. Ils ont le droit de prendre part aux réunions du Conseil et du Congrès, de faire valoir leur opinion mais ils n'ont pas le droit de vote. Tout membre associé peut à tout moment demander à devenir membre effectif.

Les membres individuels doivent payer une cotisation. Ils ont le droit de prendre part aux réunions du Conseil et du Congrès, selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur. Ils peuvent faire valoir leur opinion et voter.

Article 7 – Registre des membres et liste des membres

Un registre contenant une liste à jour de tous les membres effectifs et associés de l'Association et une liste des membres individuels sont conservés au siège de l'Association.

Les membres effectifs, associés et individuels ont le droit d'avoir accès au registre et à la liste des membres individuels au siège de l'Association.

La liste des partis membres effectifs et associés de l'Association est reprise à l'Annexe II aux présents statuts.

Article 8 – Admission des membres

Toute candidature comme membre effectif ou associé est adressée au Bureau, accompagnée de tous les documents nécessaires démontrant que le candidat remplit les conditions d'éligibilité. Le Bureau soumet la candidature et son rapport préliminaire et avis au Conseil, qui vérifie si la candidature remplit ou non les conditions d'éligibilité. Le Conseil se prononce à la majorité de deux-tiers des voix émises. La décision du Conseil d'admettre un candidat ou non est définitive et le Conseil n'est pas tenu de motiver sa décision.

Toute candidature comme membre individuel est adressée au secrétaire-général. La candidature est soumise au Bureau. Le Bureau se prononce à la majorité simple des voix émises. La décision du Bureau d'admettre ou non un candidat est définitive et le Bureau n'est pas obligé de motiver sa décision.

Article 9 – Démission et exclusion de membres

Tout membre effectif ou associé peut démissionner de l'Association à tout moment en donnant un préavis de trois mois par lettre recommandée adressée au secrétaire-général. La démission entre en vigueur à la fin de l'exercice social.

Un membre individuel peut démissionner à tout moment par notification écrite adressée au secrétaire-général. La démission prend effet immédiatement.

Un membre démissionnaire reste tenu de ses obligations financières vis-à-vis de l'Association jusqu'à la fin de l'exercice social au cours duquel sa démission a pris effet.

Si un membre effectif manque à ses obligations financières après un avertissement adressé par le secrétaire-général de payer ses dettes dans un délai de trois mois, le droit de vote du membre effectif est suspendu à compter de l'expiration de ce délai de trois mois.

Si un membre individuel manque à ses obligations financières, son droit de vote sera suspendu.

Si un membre effectif associé ou individuel manque à ses obligations financières pendant deux exercices sociaux consécutifs, il est réputé démissionnaire à compter du premier jour de l'exercice social suivant.

Tout membre peut être exclu pour chacune des raisons suivantes :

- (i) ne pas respecter les statuts ou le règlement d'ordre intérieur ;
- (ii) ne pas respecter les décisions de tout organe de l'Association ;
- (iii) ne plus satisfaire aux conditions d'éligibilité comme membre ;
- (iv) si un de ses actes est contraire aux intérêts et aux valeurs de l'Association en général.

L'exclusion de membres effectifs ou associés est décidée par le Conseil avec une majorité de deux-tiers des voix émises. Le membre effectif ou associé est informé par lettre recommandée, télécopie, courrier électronique ou tout autre écrit de la proposition d'exclusion. La lettre décrit les motifs sur lesquels l'exclusion proposée est basée. Le membre effectif ou associé a le droit d'adresser ses remarques par écrit au secrétaire-général, dans un délai des 15 jours calendrier à compter de la réception de la lettre. A sa demande préalable exprimée par écrit, le membre effectif ou associé peut être entendu.

La décision d'exclusion décrit les motifs sur lesquels l'exclusion est basée, mais pour le surplus, la décision ne doit pas être motivée. Le secrétaire-général adresse une copie de la décision au membre exclu par lettre recommandée, télécopie, courrier électronique ou tout autre écrit dans un délai de 15 jours calendrier. L'exclusion prend effet immédiatement mais le membre exclu reste tenu de ses obligations financières vis-à-vis de l'Association jusqu'à la fin de l'exercice social.

L'expulsion d'un membre individuel est décidée par le Bureau en conformité avec le règlement d'ordre intérieur. La décision ne doit pas être motivée. Le secrétaire-général adresse une copie de la décision au membre individuel exclu par écrit dans un délai de 15 jours calendrier. L'exclusion entre en vigueur immédiatement mais le membre exclu reste tenu à ses obligations financières vis-à-vis de l'Association jusqu'à la fin de l'exercice social.

Un membre démissionnaire ou exclu n'a aucun droit à faire valoir sur l'avoir social de l'Association.

CHAPITRE III – ORGANES DE L'ASSOCIATION

Article 10 – Les organes de l'Association

- (i) Le Congrès ;
- (ii) Le Conseil ;
- (iii) Le Bureau.

CHAPITRE IV – CONGRES

Article 11 – Composition et pouvoirs

Le Congrès est composé de tous les membres effectifs, associés et individuels et des membres du Bureau.

En conformité avec le règlement d'ordre intérieur, des tiers peuvent se voir accorder le droit de prendre part aux réunions du Congrès. Ils ont le droit de faire valoir leur opinion mais n'ont pas le droit de vote.

Les décisions prises par le Congrès sont contraignantes pour tous les membres, en ce compris les membres absents, dissidents ou ceux qui s'abstiennent de voter.

Les pouvoirs suivants sont réservés au Congrès :

- a) L'élection, la révocation et la décharge des membres du Bureau ;
- b) Les modifications aux statuts ;
- c) La dissolution et la liquidation de l'Association ;
- d) L'approbation d'un programme politique commun pour les élections européennes ;
- e) L'élection du ou des candidat(s) de tête commun(s) aux élections européennes.

Article 12 – Convocations et réunions

Le Congrès est convoqué par le Conseil. Le Congrès se réunit au moins une fois par an dans chaque année calendrier et pas plus de dix-huit mois ne peuvent s'écouler entre deux réunions du Congrès.

Des réunions extraordinaires du Congrès peuvent être convoquées par le Bureau ou le Conseil ou au moins un tiers des membres effectifs.

La convocation est adressée par courrier, télécopie, courrier électronique ou tout autre moyen écrit. Pour le surplus, les règles relatives à l'ordre du jour, à l'horaire et la manière dont les réunions du Congrès sont tenues sont décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 13 – Représentation

Les membres effectifs, associés et individuels sont représentés au Congrès par des délégués, nommés en conformité avec les règles décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

Chaque membre effectif a autant de voix que de délégués. Les membres individuels auront autant de voix que de délégués, tel que stipulé dans le règlement d'ordre intérieur. Un délégué peut émettre deux voix au plus.

Article 14 – Délibérations, quorums et votes

Une liste des présences des membres effectifs, associés et individuels est signée avant la réunion par les délégués, en dessous du nom du membre qu'ils représentent.

Le Congrès peut valablement délibérer si au moins un tiers des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion du Congrès est convoquée au plus tôt 15 jours calendrier après la première réunion. La seconde réunion du Congrès peut valablement prendre des décisions, quel que soit le nombre de membres effectifs présents.

Les décisions du Congrès, en ce compris les élections et les révocations des membres du Bureau sont prises à la majorité simple des voix émises. Les abstentions ne sont pas prises en compte et en cas de vote écrit, les votes blancs ou irréguliers ne sont pas pris en compte dans le décompte des voix. En cas d'égalité des voix, la décision est rejetée.

Article 15 – Procès-verbaux

Les décisions du Congrès sont consignées dans des procès-verbaux. Les procès-verbaux sont approuvés à l'occasion de la réunion suivante du Congrès et sont signés par la personne qui préside cette réunion.

Les procès-verbaux sont conservés dans un registre à la disposition des membres au siège de l'Association. Une copie du procès-verbal est également adressée à tous les membres effectifs et associés.

Les procès-verbaux du Congrès peuvent également être publiés en tout ou en partie.

CHAPITRE V – CONSEIL

Article 16 – Composition et pouvoirs

Le Conseil est composé de tous les membres effectifs, associés et individuels et des membres du Bureau.

En conformité avec le règlement d'ordre intérieur, des tiers peuvent se voir accorder le droit de prendre part aux réunions du Conseil. Ils ont le droit de faire valoir leur opinion mais n'ont pas le droit de vote.

Les décisions prises par le Conseil sont contraignantes pour tous les membres, en ce compris les membres absents, dissidents ou ceux qui s'abstiennent de voter.

Les pouvoirs suivants sont réservés au Conseil :

- a) L'approbation des comptes annuels, du rapport annuel, du budget, des cotisations et de tout autre forme de financement proposés par le Bureau ;
- b) L'admission, la suspension et l'exclusion des membres effectifs ou associés ;
- c) L'approbation et les modifications au règlement d'ordre intérieur ;
- d) La préparation du programme politique commun pour les élections européennes à approuver par le Congrès ;
- e) L'interprétation des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- f) Sur proposition du Bureau, la nomination et la révocation du secrétaire-général ;
- g) La nomination, la révocation et la détermination des émoluments du ou des commissaire(s)-réviseur(s) ;
- h) La modification de l'Annexe I aux présents statuts relative au logo de l'Association ainsi que la modification de l'Annexe II aux présents statuts relative à la liste des membres effectifs (les partis membres) de l'Association.

Article 17 - Convocation et réunions

Le Conseil est convoqué par le Bureau chaque fois que nécessaire pour l'intérêt de l'Association ou sur requête écrite d'un quart des membres effectifs.

Au moins deux réunions du Conseil doivent être tenues chaque année.

La convocation est adressée par courrier, télécopie, courrier électronique ou tout autre moyen écrit. Pour le surplus, les règles relatives à l'ordre du jour, à l'horaire et à la manière dont les réunions du Conseil sont tenues sont décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 18 - Représentation

Les membres effectifs, associés et individuels sont représentés au Conseil par des délégués, nommés en conformité avec les règles décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

Chaque membre effectif a autant de voix que de délégués. Les membres individuels auront autant de voix que de délégués, tel que stipulé dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 19 - Délibérations, quorums et votes

Une liste des présences des membres effectifs, associés et individuels est signée avant la réunion par les délégués, en dessous du nom du membre qu'ils représentent.

Sauf disposition contraire des statuts, le Conseil peut valablement délibérer si au moins un tiers des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion du Conseil est convoquée au plus tôt 15 jours calendrier après la première réunion. La seconde réunion du Conseil peut valablement prendre des décisions, quel que soit le nombre de membres effectifs présents.

Sauf disposition contraire des statuts, les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des voix émises. Les abstentions ne sont pas prises en compte et en cas de vote écrit, les votes blancs ou irréguliers ne sont pas pris en compte dans le décompte des voix. En cas d'égalité des voix, la décision est rejetée.

Les décisions du Conseil peuvent être également prises par lettre circulaire, en conformité avec les règles décrites dans le règlement d'ordre intérieur. Les décisions prises par lettre circulaire sont considérées comme ayant été prises au siège de l'Association et sont réputées entrer en vigueur à la date mentionnée sur la lettre circulaire.

Article 20 – Procès-verbaux

Les décisions du Conseil sont consignées dans des procès-verbaux. Les procès-verbaux sont approuvés à l'occasion de la réunion suivante du Conseil et sont signés par la personne qui préside cette réunion.

Les procès-verbaux sont conservés dans un registre à la disposition des membres au siège de l'Association. Une copie du procès-verbal est également adressée à tous les membres effectifs et associés.

CHAPITRE VI – BUREAU

Article 21 – Composition, pouvoirs et élections

Le Bureau est composé de onze membres, élus par le Congrès, parmi lesquels un Président, neuf Vice-Présidents et un Trésorier. Les membres du Bureau ne peuvent exercer plus de trois mandats consécutifs de chacun deux années à une même fonction et pas plus de huit années au total.

Les membres du Bureau sont au service de l'ALDE Party dans son ensemble et ne sont pas des représentants de leurs partis membres nationaux. En cela, ils se voient confier des droits de vote, tel que spécifié plus en détails dans le règlement d'ordre intérieur.

En conformité avec les règles décrites dans le règlement d'ordre intérieur, des tiers peuvent être invités à prendre part à une réunion du Bureau, comme observateurs. Les observateurs peuvent faire valoir leur opinion mais n'ont pas le droit de vote.

Sauf si décidé autrement par le Congrès, le mandat prend effet immédiatement et prend fin à l'issue de la deuxième réunion du Congrès qui se tient après celle qui a procédé à l'élection.

La fonction de membre du Bureau n'est pas rémunérée. Les dépenses raisonnables appuyées par des pièces justificatives appropriées sont remboursées.

Le Bureau est investi du pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles pour réaliser l'objet et les objectifs de l'Association, à l'exception des pouvoirs que la loi ou les statuts réservent au Conseil ou au Congrès.

Le Bureau peut déléguer, sous sa responsabilité, une partie de ses pouvoirs pour des objets spéciaux et déterminés à un mandataire.

Le Bureau peut créer des groupes consultatifs et de travail, pour tout objet qu'il considère approprié. La composition, les termes de leur objet et les règles de procédure de ces groupes consultatifs et de travail sont décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

Le Congrès peut attribuer le titre de Président Honoraire de l'Association.

Elections

Le scrutin est secret. En plus de leur propre vote, les délégués votants peuvent se voir attribuer un maximum d'une procuration par élection, ce qui signifie que deux voix au maximum par délégué peuvent être émises. Les abstentions, les votes blancs et irréguliers ne sont pas pris en compte dans le décompte des voix.

a) Election du Président et du Trésorier

Le Président et le Trésorier sont élus séparément, par une majorité de plus de 50 % des voix émises. S'il y a plus de deux candidats, et que personne n'atteint plus de 50 % des voix émises, un second tour a lieu entre les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

b) Election des Vice-Présidents

Les Vice-Présidents sont élus au moyen d'un scrutin à bulletin unique. Les délégués peuvent choisir autant de candidats qu'ils le veulent, jusqu'au nombre maximal de postes à pourvoir.

Les candidats avec le plus de voix sont élus dans l'ordre du nombre de voix. Seuls les candidats atteignant le quorum défini ci-après sont élus : 1 divisé par le nombre de postes à pourvoir, c'est-à-dire que pour deux postes le quorum est de $1/2 = 50\%$ des bulletins émis (et non du total de voix), pour 3 postes à pourvoir $1/3 = 33,33\%$ des bulletins émis, pour 4 postes à pourvoir $1/4 = 25\%$ des bulletins émis, etc.

Lorsqu'il n'y a qu'un poste vacant à un tour d'une élection, le principe de la majorité simple est appliqué, comme c'est le cas pour les postes de Président et Trésorier.

Les candidats n'arrivant pas à obtenir le quorum au premier tour peuvent être candidats au second tour pour lequel il n'y a pas de quorum. Ceux obtenant le plus grand nombre de voix sont élus jusqu'à ce que tous les mandats vacants aient été attribués.

Si deux candidats ou plus obtiennent le même nombre de voix pour le dernier mandat vacant, un ultime tour est organisé entre ces candidats en vue de déterminer à qui le mandat sera attribué.

Dans l'hypothèse où un Vice-Président en exercice ou un Trésorier en exercice est candidat au poste de Président, un mandat supplémentaire deviendrait vacant si cette personne est élue Président.

Les candidats à l'élection du Bureau doivent être désignés par un parti membre effectif de l'Association en ordre de paiement de sa cotisation annuelle. Le dirigeant du parti du candidat doit envoyer une lettre de désignation signée adressée au Président de l'ALDE Party.

Article 22 - Vacance

En cas de vacance, un nouveau membre du Bureau peut être nommé par le Bureau, en conformité avec les règles décrites à l'article 21.

Le mandat du membre du Bureau remplaçant prend fin en même temps que le terme du mandat de membre du Bureau qu'il remplace. La nomination est ratifiée à la prochaine réunion du Congrès.

Article 23 – Convocation et réunions

Le Bureau se réunit au moins trois fois par an.

Les réunions du Bureau sont convoquées par le Président ou par trois membres du Bureau.

Les réunions du Bureau sont présidées par le Président ou en son absence, par un autre membre du Bureau désigné à cet effet par ses collègues.

La convocation doit contenir le lieu, la date, l'heure, l'ordre du jour et le cas échéant, les documents de travail. Elle doit être adressée à tous les membres du Bureau par lettre, télécopie, courrier électronique ou tout autre moyen écrit, au moins huit jours calendrier avant la date de la réunion.

Article 24 – Délibérations, quorums et votes

Le Bureau peut valablement délibérer si au moins la moitié des membres du Bureau sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion du Bureau est convoquée au plus tôt huit jours calendrier après la première réunion. La seconde réunion du Bureau peut valablement prendre des décisions, quel que soit le nombre des membres du Bureau présents.

Le Bureau peut seulement délibérer sur les points repris dans l'ordre du jour, à moins que tous les membres du Bureau soient présents et décident de manière unanime de discuter d'autres points.

Chaque membre du Bureau dispose d'une voix. Un membre du Bureau ne peut pas accorder de procuration à un autre membre du Bureau.

Les décisions du Bureau sont prises à la majorité simple des voix émises. Les abstentions ne sont pas prises en compte et en cas de vote écrit, les votes blancs ou irréguliers ne sont pas pris en compte dans le décompte des voix. En cas d'égalité des voix, le président de la réunion dispose d'une voix prépondérante.

Les décisions peuvent également être prises par lettre circulaire, conférence téléphonique ou vidéoconférence. Les décisions prises par conférence téléphonique ou par vidéoconférence sont considérées comme ayant été prises au siège de l'Association et sont réputées entrer en vigueur à la date de la réunion.

Article 25 – Procès-verbaux

Les décisions du Bureau sont consignées dans des procès-verbaux. Les procès-verbaux sont approuvés à l'occasion de la réunion suivante du Bureau et sont signés par la personne qui préside cette réunion.

Les procès-verbaux sont conservés dans un registre à la disposition des membres du Bureau au siège de l'Association. Une copie du procès-verbal est également adressée à tous les membres du Bureau.

CHAPITRE VII – GESTION DE L'ASSOCIATION

Article 26 – Secrétaire-général

Le Conseil délègue la gestion journalière de l'Association au secrétaire-général, sur proposition du Bureau. Le Bureau définit l'étendue et les limitations financières des pouvoirs de gestion journalière du secrétaire-général.

Le terme du mandat du secrétaire-général est de deux ans au plus, renouvelable.

Le secrétaire-général est rémunéré, en conformité avec la décision du Bureau. Les dépenses raisonnables appuyées par des pièces justificatives appropriées sont également remboursées.

Le secrétaire-général peut déléguer une partie de ses pouvoirs pour des objets spéciaux et déterminés à un tiers, sous sa responsabilité.

CHAPITRE VIII – REPRESENTATION DE L'ASSOCIATION

Article 27

L'Association est valablement représentée dans tous ses actes, en ce compris en justice, soit par le Président, soit par deux membres du Bureau agissant conjointement, qui n'ont pas à justifier d'une décision préalable du Bureau vis-à-vis des tiers.

Le secrétaire-général peut valablement représenter l'Association individuellement dans tous les actes de gestion journalière en ce compris en justice, et n'a pas à justifier d'une décision préalable du Bureau vis-à-vis des tiers.

L'Association est également valablement représentée par un mandataire, dans les limites de son mandat.

CHAPITRE IX – AUDIT

Article 28

Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et la vérification que les opérations décrites dans les comptes annuels sont conformes au Règlement, aux statuts et au règlement financier du Parlement européen, est confié à un ou plusieurs commissaires, nommés par le Conseil parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

CHAPITRE X – REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR

Article 29

Le Conseil adopte et modifie le règlement d'ordre intérieur de l'Association. Le règlement d'ordre intérieur règle le fonctionnement de l'Association et de ses organes en général, sans être contraire aux statuts.

CHAPITRE XI – EXERCICE SOCIAL, BUDGET ET COMPTES ANNUELS

Article 30

L'exercice social coïncide avec l'année calendrier.

Article 31

Le Bureau prépare les comptes annuels à la fin de chaque exercice social. Le Trésorier, au nom du Bureau, émet le rapport annuel justifiant de la gestion de l'Association. Ce rapport annuel contient des commentaires sur les comptes annuels afin de présenter l'évolution de l'Association et des activités de l'Association.

L'Association, en ce qui concerne la comptabilité, les comptes, les donations, la vie privée et la protection des données à caractère personnel, respecte le règlement (CE) n° 45/2001 ainsi que la directive 95/46/CE concernant la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

Le rapport annuel et le rapport du commissaire sont présentés au Conseil pour approbation, en même temps que le projet de comptes annuels.

CHAPITRE XII – FINANCEMENT**Article 32**

L'Association assure son financement par :

- (i) le paiement des cotisations, comme décrit à l'article 5 ;
- (ii) les ressources accordées par toute autorité, en particulier les autorités européennes ;
- (iii) la rémunération de tout service rendu par l'Association à ses membres ou à des tiers ;
- (iv) le paiement de royalties pour l'usage des droits de propriété intellectuelle détenus par l'Association ;
- (v) les donations ;
- (vi) toute autre forme de ressource financière autorisée.

En tout état de cause, le financement de l'Association doit respecter strictement les conditions et obligations relatives au financement des partis politiques édictées par le Règlement.

La cotisation doit être payée avant le 1^{er} avril de chaque année.

CHAPITRE XIII – RESPONSABILITE LIMITEE**Article 33**

Les membres de l'Association, les membres du Bureau et les personnes chargées de la gestion journalière de l'Association ne sont pas personnellement tenus des obligations de l'Association.

La responsabilité des membres du Bureau ou des personnes chargées de la gestion journalière de l'Association est limitée à l'exécution conforme de leur mandat.

CHAPITRE XIV – MODIFICATIONS AUX STATUTS, DISSOLUTION ET LIQUIDATION DE L'ASSOCIATION**Article 34 – Modifications aux statuts**

Toute proposition de modifier les statuts n'est valable que si elle est proposée par le Bureau ou un tiers des membres effectifs.

Les modifications proposées aux statuts doivent être jointes à la convocation de la réunion du Congrès.

Un quorum de présence d'au moins deux-tiers des membres effectifs est requis pour les décisions relatives aux modifications des statuts.

Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion du Congrès est convoquée au plus tôt 15 jours calendrier après la première réunion. La seconde réunion du Congrès peut valablement prendre des décisions quel que soit le nombre de membres effectifs présents.

Les décisions relatives aux modifications des statuts sont prises à la majorité de deux-tiers des voix émises.

Toute décision de modification des statuts devra être soumise à l'Autorité et publiée au Journal officiel.

Article 35 – Dissolution et liquidation de l'Association

L'Association peut être dissoute de manière volontaire par une décision du Congrès à la majorité des quatre cinquièmes des voix émises.

Si l'Association est dissoute, le Congrès décide à la majorité simple des voix émises de (i) la nomination, des pouvoirs et de la rémunération des liquidateurs, (ii) des méthodes et procédures de liquidation de l'Association et (iii) de l'affectation à donner à l'actif net de l'Association.

L'actif net de l'Association devra être affecté à une fin désintéressée.

CHAPITRE XV – DISPOSITIONS FINALES**Article 36**

Les statuts sont rédigés en français et en anglais. La version française est la version officielle des statuts et prévaut.

Article 37

Tout ce qui n'est pas réglé par les statuts et le Règlement est soumis aux lois de l'Etat membre dans lequel l'Association est établie.

Annexe I : logo.

Annexe II : liste des partis membres.

Annexe I

Logo



—

Liste des partis membres

ALLIANCE OF LIBERALS AND DEMOCRATS FOR EUROPE PARTY (ALDE) membership overview as of May 2017:

EU

FULL MEMBERS

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
1	NEOS	New Austria	NEOS	Austria	May 2014 (in succession to LIF member since 1993)	www.neos.eu		Yes
2	Mouvement Réformateur	Reform Movement	MR	Belgium	March 1976 (founding member as Parti des Réformes et de la Liberté)	www.mr.be	Yes	Yes
3	Vlaamse Liberalen en Democraten	Flemish Liberal Democrats	Open VLD	Belgium	March 1976 (founding member as Partij voor Vrijheid en Vooruitgang)	www.openvld.be	Yes	Yes
4	Dvizhenie za prava i svobodi	Movement for Rights and Freedoms	MRF	Bulgaria	December 2001	www.dps.bg		Yes
5	Enomeni Dimokrates	United Democrats	EDI	Cyprus	December 1996	www.edi.org.cy		
6	Akce nespokojených občanů	Action of Dissatisfied Citizens	ANO	Czech Republic	November 2014	www.anobudelip.cz	Yes	Yes
7	Hrvatska narodna stranka – liberalni demokrati	Croatian People's Party - Liberal Democrats	HNS	Croatia	December 2001	www.hns.hr		Yes

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
8	Istarski demokratski sabor	Istrian Democratic Assembly	IDS	Croatia, Istria	May 2006	www.ids-ddi.hr		Yes
9	Venstre Danmarks Liberale Parti	Left, Liberal Party of Denmark	Venstre	Denmark	March 1976 (founding member)	www.venstre.dk	Yes	Yes
10	Det Radikale Venstre	Danish Social Liberal Party	Radikale Venstre	Denmark	February 1992	www.radikale.dk		Yes
11	Eesti Keskerakond	Estonian Centre Party	CPE	Estonia	July 2003	www.keskerakond.ee	Yes	Yes
12	Eesti Reformierakond	Estonian Reform Party	ERP	Estonia	December 1995	www.reform.ee		Yes
13	Suomen Keskusta	Center Party	Keskusta	Finland	March 1992	www.keskusta.fi	Yes	Yes
14	Svenska Folkpartiet	Swedish People's Party	SFP	Finland	July 1992	www.sfp.fi		Yes
15	Union des Démocrates et Indépendants	Union of Democrats and Independants	UDI	France	December 2016	www.parti-udi.fr		Yes
16	Freie Demokratische Partei	Free Democratic Party	FDP	Germany	March 1976 (founding member)	www.fdp.de		
17	Liberálisok	Liberal Party	Liberálisok	Hungary	April 2013	www.liberalisok.hu		Yes
18	Fianna Fail	Soldiers of Destiny	Fianna Fail	Ireland	April 2009	www.fiannafail.ie		Yes
19	Latvijas Attīstībai	Latvia's Development Party	LA	Latvia	September 2000	www.attistibai.lv		

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
20	Liberalų Sąjūdis	Liberal Movement	Liberal Movement	Lithuania	October 2006	www.liberalusajudis.lt		Yes
21	Lietuvos Laisvės Sąjunga	Lithuanian Liberty Union	LiCS	Lithuania	December 1997	www.lics.lt		
22	Darbo Partija	Labor Party	DP	Lithuania	May 2012	www.darbopartija.lt		Yes
23	Parti Démocratique	Democratic Party	PD	Luxembourg	March 1976 (founding member)	www.dp.lu	Yes	Yes
24	Democraten 66	Democrats 66	D66	Netherlands	December 1994	www.d66.nl		Yes
25	Volkspartij voor Vrijheid en Democratie	People's Party for Freedom and Democracy	VVD	Netherlands	March 1976 (founding member)	www.vvd.nl	Yes	Yes
26	Nowoczesna	Modern	NC	Poland	June 2016	www.nowoczesna.org		Yes
27	Partidul Alianța Liberalilor și Democraților	Alliance of Liberals and Democrats	ALDE	Romania	June 2015	www.alde.ro	Yes	Yes
28	Ciudadanos - Partido de la Ciudadanía	Citizens	C's	Spain	June 2016	www.ciudadanos-cs.org		Yes
29	Partit Demòcrata Europeu Català	Catalan European Democratic Party (as legal successor to CDC since Dec 2016)	PDeCAT	Spain, Catalonia	May 2005	www.partitdemocrata.cat	Yes, Catalonia	Yes
30	Stranka modernega centra	Modern Centre Party	SMC	Slovenia	November 2014	www.mirocerar.si	Yes	Yes

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
31	Centerpartiet	Centre Party	CP	Sweden	April 2000	www.centerpartiet.se		Yes
32	Liberalerna	Liberals	L	Sweden	July 1991	www.folkpartiet.se		Yes
33	Liberal Democrats	Liberal Democrats	LibDems	UK	November 1988 (founding member as 'Liberal Party Organisation')	www.libdems.org.uk		Yes
TOTAL FULL MEMBERS:		33						

AFFILIATE MEMBERS

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
1	Liberal Party of Gibraltar	Liberal Party of Gibraltar	LPG	Gibraltar	May 2015	www.liberal.gi	Yes, Gibraltar	Yes
2	Hrvatska socijalno liberalna stranka	Croatian Social Liberal Party	HSLS	Croatia	March 1994	www.hsls.hr		Yes
3	Åländsk Center	Centre Party Åland Islands	CPA	Finland, Åland Islands	May 2013	www.centern.ax	Yes, Åland Islands	Yes
4	Δράση	Drassi (Action)	Drassi	Greece	November 2013	www.drassi.gr		

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
5	Radicali Italiani	Italian Radicals	I Radicali	Italy	October 2004	www.radicali.it		
6	Zavezništvo Socialno-Liberalnih Demokratov	Alliance of Social-Liberal Democrats	ZSD	Slovenia	November 2014	www.alenkabratussek.si		Yes
TOTAL AFFILIATE MEMBERS:		6						

**NON EU
FULL MEMBERS**

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
1	Partit Liberal Andorra	Liberal Party of Andorra	PLA	Andorra	March 1996	www.partitliberal.ad		Yes
2	Hay Azgayin Congress	Armenian National Congress Party	ANC	Armenia	March 2010	www.anc.am		
3	sak'art'velos respublikuri partia	Republican Party of Georgia	RP	Georgia	October 2007	www.republicans.ge		
4	t'avisup'ali demokratebi	Free Democrats	FD	Georgia	November 2012	www.fd.ge		
5	Partidul Liberal	Liberal Party	PL	Moldova	October 2010	www.pl.md		Yes
6	Venstre	Left	Venstre	Norway	October 2000	www.venstre.no		Yes

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
7	Yabloko	Yabloko	Yabloko	Russian Federation	October 2008	www.eng.yabloko.ru		
8	Partiya narodnoy svobody	People's Freedom Party	PARNAS	Russian Federation	October 2008	www.parnasparty.ru		
9	Aleanca Kosova e Re	New Kosovo Alliance	AKR	Kosovo	November 2009	www.akr-ks.com		
10	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz	Free Democratic Party	FDP Die Liberalen	Switzerland	October 1993	www.fdp.ch	Yes	Yes
11	Gromadianska pozitsiya	Civic Position	CP	Ukraine	June 2016	www.grytsenko.com.ua		
12	Yevropeyska partiya Ukrainy	European Party Ukraine	EPU	Ukraine	May 2013	www.epu.in.ua		
TOTAL FULL MEMBERS:		12						

AFFILIATE MEMBERS

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
1	Müsavat Partiyası	Equality Party	MP	Azerbaijan	October 2007	www.musavat.com		
2	Партыя свабоды і прагрэсу	Party of Freedom and Progress	PFP	Belarus	November 2013	http://liberaly.org/		
3	Naša Stranka	Our Party	NS	Bosnia and Herzegovina	June 2016	www.nasastranka.ba		Yes
4	Björt framtíð	Bright Future	BF	Iceland	November 2013	www.bjortframtid.is	Yes	Yes

Nr	Name	English translation	Abbreviation	Country	Accession date	Website	Government participation	Parliamentary presence
5	Partia Liberale e Kosoves	Liberal Party of Kosovo	PLK	Kosovo	July 1996			
6	Liberalno-demokratska Partija	Liberal Democratic Party	LDP	Macedonia	December 2016	www.ldp.mk		Yes
7	Liberalna Partija Crne Gore	Liberal Party of Montenegro	LPCG	Montenegro	November 2014	www.lpcg.me		Yes
8	Liberalno Demokratska Partija	Liberal Democratic Party	LDP	Serbia	October 2008	www.ldp.rs		yes
TOTAL AFFILIATE MEMBERS:		8						
EU members		39						
Non EU members		20						
TOTAL ALDE MEMBERS:		59	59 parties from 42 countries (25 EU countries)					

12 member parties (10 EU parties) in government in 11 countries (9 EU countries) as of May 2017

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ ta' impriża ta' assigurazzjoni**Deċiżjoni li tiġi rtirata l-awtorizzazzjoni ta' "INTERNATIONAL LIFE Life Insurance S.A." u l-ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ**

(Pubblikazzjoni skont l-Artiklu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-Assigurazzjoni u r-Riassigurazzjoni (Solvibbiltà II))

(2017/C 191/05)

Impriża ta' assigurazzjoni	"INTERNATIONAL LIFE Life Insurance S.A.", indirizz tal-uffiċċju registrat Kifisias 7 & Neapoleos 2, 15123 Marousi, Registru Kummerċjali Generali (GEMI) Nru 000954901000, Numru tal-Identifikazzjoni tat-Taxxa (TIN) 094327788, Identifikatur tal-Entità Legali (LEI) 213800HFA633NACOEZ72
Data, natura tad-deċiżjoni u data tad-dhul fis-seħh	Id-Deċiżjoni Nru 230/1/15.5.2017 tal-Kumitat tal-Kreditu u l-Assigurazzjoni tal-Bank of Greece rigward: (a) l-irtirar finali tal-awtorizzazzjoni tal-impriża tal-assigurazzjoni u t-tqeghid tagħha taht proċeduri ta' stralċ; (b) il-projbizzjoni tad-disponiment liberu tal-assi tagħha; (c) it-terminazzjoni tax-xogħol tal-Amministrazzjoni tal-Assigurazzjoni mahtur. Dhul fis-seħh: mid-data tal-addozzjoni (il-15 ta' Mejju 2017) Tmiem tal-validità: mhux speċifikat
Awtoritajiet kompetenti	Bank of Greece Indirizz: E. Venizelou 21 10250 Athens GREECE
Awtoritajiet superviżorji	Bank of Greece Indirizz: E. Venizelou 21 10250 Athens GREECE
Likwidatur tal-assigurazzjoni	Sotirios Vasilopoulos (isem il-missier: Ilias), mahtur mid-Deċiżjoni Nru 231/1/15.5.2017 tal-Kumitat tal-Kreditu u l-Assigurazzjoni
Liġi applikabbli	Liġi Griega skont l-Artikoli 109, 110, 114, 226 u 235 tal-Liġi Nru 4364/2016.

Ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ ta' impriża ta' assigurazzjoni**Deċiżjoni li tiġi rtirata l-awtorizzazzjoni ta' "INTERNATIONAL LIFE General Insurance S.A." u l-ftuħ ta' proċedimenti ta' stralċ**

(Pubblikazzjoni skont l-Artiklu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-Assigurazzjoni u r-Riassigurazzjoni (Solvibbiltà II))

(2017/C 191/06)

Impriża ta' assigurazzjoni	"INTERNATIONAL LIFE General Insurance S.A.", indirizz tal-uffiċċju registrat Kifisias 7 & Neapoleos 2, 15123 Marousi, Registru Kummerċjali Ġenerali (GEMI) Nru 000314501000, Numru tal-Identifikazzjoni tat-Taxxa (TIN) 094130304, Identifikatur tal-Entità Legali (LEI) 213800NED3OUL1K2V349
Data, natura tad-deċiżjoni u data tad-dhul fis-sehh	Id-Deċiżjoni Nru 230/2/15.5.2017 tal-Kumitat tal-Kreditu u l-Assigurazzjoni tal-Bank of Greece rigward: (a) l-irtirar finali tal-awtorizzazzjoni tal-impriża tal-assigurazzjoni u t-tqeghid taghha taht proċeduri ta' stralċ; (b) il-projbizzjoni tad-disponiment liberu tal-assi taghha; (c) it-terminazzjoni tax-xogħol tal-Amministrazzjoni tal-Assigurazzjoni mahtur. Dhul fis-sehh: mid-data tal-addozzjoni (il-15 ta' Mejju 2017) Tmiem tal-validità: mhux speċifikat
Awtoritajiet kompetenti	Bank of Greece Indirizz: E. Venizelou 21 10250 Athens GREECE
Awtoritajiet superviżorji	Bank of Greece Indirizz: E. Venizelou 21 10250 Athens GREECE
Likwidatur tal-assigurazzjoni	Sotirios Vasilopoulos (isem il-missier: Ilias), mahtur mid-deċiżjoni 231/2/15.5.2017 tal-Kumitat tal-Kreditu u l-Assigurazzjoni
Liġi applikabbli	Liġi Griega skont l-Artikoli 109, 110, 114, 226 u 235 tal-Liġi 4364/2016.

V

(Avviżi)

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2017/C 191/07)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GĦALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' DENOMINAZZJONI TA' ORİĠINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

“PERA DELL'EMILIA ROMAGNA”

Nru tal-UE: PGI-IT-02192 — 28.9.2016

DOP () IĠP (X)

1. Grupp applikant u interess legittimu

Centro Servizi Ortofrutticoli

Indirizz: Via Bologna 534
44040 Ferrara
ITALIA

Tel. +39 0532904511
Faks +39 0532904520
Posta elettronika: info@csoservizi.com

Iċ-Centro Servizi Ortofrutticoli għandu l-jedd li jressaq applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 13(1) tad-Digriet Nru 12511 tal-14 ta' Ottubru 2013 tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, Alimentari u tal-Forestrija.

2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Titlu fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwat mill-emenda

- ☐ Isem il-prodott
- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☒ Żona ġeografika
- ☒ Prova tal-orìġini
- ☒ Metodu ta' produzzjoni
- ☐ Rabta
- ☒ Tikkettar
- ☒ Ohrajn (lppakkjar; Referenzi għall-entità ta' kontroll)

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

4. Tip ta' emenda

- ☒ Emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- ☐ Emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata, li għaliha ma ġie ppublikat ebda dokument uniku (jew dokument ekwivalenti), u li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. Emenda/i

Deskrizzjoni tal-prodott

L-Artikolu 2 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott attwali

Il-paragrafu:

“L-indikazzjoni “Pera dell' Emilia Romagna” tirreferi esklussivament għall-frott tal-varjetajiet ta' lanġas li ġejjin: Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Passa Crassana, William”

huwa emendat kif ġej

“L-indikazzjoni “Pera dell' Emilia Romagna” tirreferi esklussivament għall-frott tal-varjetajiet ta' lanġas li ġejjin: Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Passa Crassana, William, Santa Maria u Carmen.”

Sabiex tiġi kompletata u aġġornata l-firxa ta' varjetajiet u tiġi żgurata d-disponibbiltà aktar kmieni tal-“Pera dell'Emilia Romagna” IĠP, ġew miżjuda dawn iż-żewġ varjetajiet bikrija li ġejjin:

- Kultivar Santa Maria: il-varjetà Santa Maria ilha teżisti fl-Emilia Romagna mill-1948 u l-ghadd ta' ettari ddedikati għall-kultivazzjoni tagħha żdied matul is-snin. Barra minn hekk, bl-inklużjoni tal-varjetà Santa Maria, tiġi żgurata l-preżenza tal-“Pera dell'Emilia Romagna” għal perjodu itwal ta' żmien, minhabba li hija varjetà sajjija u bikrija.
- Kultivar Carmen: hija varjetà bikrija li qed issir dejjem aktar importanti fil-livell ta' produzzjoni fir-reġjun tal-Emilia Romagna. Hija varjetà relattivament għdida, iżda hija magħmula minn żewġ varjetajiet ta' lanġas tradizzjonali, Dr. Guyot u Bella di Giugno. L-inklużjoni ta' din il-varjetà fl-ispeċifikazzjoni tiżgura li l-prodott ikun disponibbli għal perjodu itwal, filwaqt li tanticipa u tikkompleta l-firxa ta' prodott tas-sajf, kif ukoll tissositit-wixxi l-varjetajiet li ma għadhomx jiġu kkultivati.

Fuq il-bażi ta' din l-emenda, is-sentenza li ġejja tal-punt 4.2 tal-iskeda tas-sommarju (ĠU C 284, 8.11.2008, p. 7):

“Il-“Pera dell'Emilia Romagna” IĠP hija prodott tal-varjetajiet Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Passa Crassana, Williams”.

hija emendata kif ġej

“Il-“Pera dell'Emilia Romagna” IĠP hija prodott tal-varjetajiet Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Passa Crassana, Williams, Santa Maria u Carmen”.

L-Artikolu 6 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott — il-punt 4.2 tal-iskeda tas-sommarju

It-test li ġej:

“Abate Fetel

epikarpju: aħdar ċar fl-isfar, bil-kulur kannella fl-aħmar madwar il-hofra tal-buttun u z-zokk; il-forma: forma ta' kalebaxxa, pjuttost tawwalija; daqs: dijametru minimu ta' 55 mm; kontenut ta' zokkor: 13°Brix; ebusija: massima 5; toghma: helwa.

Conference

epikarpju: isfar fl-aħdar bil-kulur kannella fl-aħmar madwar il-hofra tal-buttun li ta' spiss jaffettwa t-terz ta' taħt tal-frotta; il-forma: piriforma ta' spiss simetrika; daqs: dijametru minimu: 55 mm; kontenut ta' zokkor: ta' aktar minn 13°Brix; ebusija: massima 5,5; toghma: helwa.

Decana del Comizio

epikarpju: lixx, aħdar ċar fl-isfar ta' spiss bil-kulur roża fuq il-parti li tara x-xemx, u b'kannella fl-aħmar mifrux f'it 'l hawn u 'l hemm; il-forma: forma ta' turbina; daqs: dijametru minimu ta' 55 mm; kontenut ta' zokkor: ta' aktar minn 13°Brix; ebusija: massima 4,5; toghma: helwa u aromatika.

Kaiser

epikarpju: raffa, ta' kulur kannella fl-ahmar kollha kemm hi; il-forma: forma ta' kalebaxxa jew langasa; daqs: dijametru minimu ta' 55 mm; kontenut ta' zokkor: ta' aktar minn 13°Brix; ebusija: 5,7; toghma: meraq fin u sukku-lenti, b'toghma tajba.

William u Max Red Bartlett

epikarpju: lixx, kulur tal-bazi isfar bejn wiehed u iehor kopert bir-roża jew ahmar qawwi, kultant bl-istrixxi; il-forma: forma ta' langasa zghira jew langasa; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut ta' zokkor: ta' aktar minn 12°Brix; ebusija: limitu massimu ta' 6,5; toghma: helwa u aromatika.

Cascade

epikarpju, forma, daqs, piz medju minimu, kontenut ta' zokkor aktar minn 13°Brix, ebusija, toghma skont il-karatteristiċi relatati.

Passa Crassana

epikarpju, forma, daqs, kontenut ta' zokkor aktar minn 13°Brix, ebusija massima, toghma skont il-karatteristiċi relatati."

jigi emendat kif gejj:

"Abate Fétel

epikarpju: ahdar ċar fl-isfar, bil-kulur kannella fl-ahmar madwar il-hofra tal-buttun u z-zokk;

il-forma: forma ta' kalebaxxa, pjuttost tawwalija;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 5 kg/0,5 cm²;

Conference

epikarpju: isfar fl-ahdar bil-kulur kannella fl-ahmar madwar il-hofra tal-buttun li ta' spiss jaffettwa t-terz ta' taht tal-frotta;

il-forma: piriforma ta' spiss simetrika;

daqs: dijametru minimu: 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²;

Decana del Comizio

epikarpju: lixx, ahdar ċar fl-isfar ta' spiss bil-kulur roża fuq il-parti li tara x-xemx, u b'kannella fl-ahmar mifrux ftit 'l hawn u 'l hemm;

il-forma: forma ta' turbina;

daqs: dijametru minimu ta' 70 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 4,5 kg/0,5 cm²;

Kaiser

epikarpju: raffa, ta' kulur kannella fl-ahmar kollha kemm hi;

il-forma: forma ta' kalebaxxa jew langasa;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²;

William u Max Red Bartlett

epikarpju: lixx, kulur tal-baži aħdar u isfar, xi ftit jew wisq miksi bir-roża jew aħmar qawwi, kultant bl-istrixxi;

il-forma: forma ta' lanġasa żgħira jew lanġasa;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix;

ebusija massima: 6,5 kg/0,5 cm²;

Cascade

epikarpju: sfond aħdar ċar b'kulur tal-wiċċ aħmar jgħajjat u b'kulur kannella fl-aħmar fuq 10-25 % tal-wiċċ;

il-forma: eterogenea b'forma ta' bettija u b'assimetrija vertikali u trasversali;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²

Passa Crassana

epikarpju: konsistenti, hadra u bil-pori kannella fl-aħmar;

il-forma: forma ta' tuffieħa, hafna drabi forma ta' bettija;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix;

ebusija massima: 6,5 kg/0,5 cm²;

Santa Maria

epikarpju: lixxa u ta' kulur bażiku aħdar fl-isfar;

il-forma: forma ta' lanġasa jew forma ta' lanġasa ċatta;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix;

ebusija massima: 6 kg/0,5 cm²;

Carmen

epikarpju: aħdar b'uċuħ ta' kulur roża;

il-forma: forma ta' kalebaxxa, kemxejn tawwalija;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm;

kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix;

ebusija massima: 6 kg/0,5 cm²."

Sabiex jiġi żgurat livell oġġla ta' kwalità, irid jiżdied id-daqs minimu mehtieg. Fir-rigward tal-varjetajiet Abate Fetel, Conference u Kaiser, id-dijametru minimu żdied minn 55 għal 60 mm. Għall-varjetà Decana del Comizio, id-dijametru żdied minn 55 għal 70 mm.

L-indikazzjoni tal-kontenut ta' zokkor giet standardizzata. Barra minn hekk, tqies xieraq li titnehha d-deskrizzjoni tat-toghma, billi din hija indikazzjoni żejda u purament soġġettiva, ma tistax tiġi vverifikata u għalhekk mhijiex rilevanti għall-fini tal-ispeċifikazzjoni. Sabiex jiġu standardizzati d-deskrizzjonijiet tal-varjetajiet kollha li jridu jiġu inkluzi fl-ispeċifikazzjoni, ġew miżjuda u/jew speċifikati l-parametri deskrittivi, fejn dawn kienu nieqsa. Filwaqt li għall-varjetajiet Santa Maria u Carmen, ġew inkluzi mill-ġdid.

Għal aktar ċarezza, giet speċifikata l-unità ta' kejl għall-ebusija tal-frotta, jiġifieri l-proporzjon bejn il-piż (kg) u l-pressjoni minn riffied fuq il-wiċċ tal-frotta (cm²).

Zona ġeografika

Il-punt (a) tal-Artikolu 3 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott attwali

“(a) Il-provinċja ta’ Reggio Emilia: Casalgrande, Correggio, Rubiera”

jigi emendat kif ġej:

“(a) Il-provinċja ta’ Reggio Emilia: Casalgrande, Reggio Emilia, Correggio, Rubiera, San Martino in Rio u Scandiano.”

Il-provinċja ta’ Reggio Emilia: Għandhom jiġu inklużi l-muniċipalitajiet ta’ Reggio Emilia, San Martino in Rio u Scandiano. F’dawn il-muniċipalitajiet, il-kultivazzjoni tal-lanġas hija relattivament kbira, speċjalment fil-muniċipalità ta’ Reggio Emilia. Barra minn hekk, dawn il-muniċipalitajiet huma ġirien u fuq il-fruntiera mal-muniċipalitajiet li diġà huma inklużi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, anki fil-provinċja ta’ Modena, u bħala tali għandhom karatteristiċi klimatiċi u tradizzjonali simili għalkollox għal dawk tal-muniċipalitajiet diġà inklużi.

Il-punt (c) tal-Artikolu 3 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott attwali

“(c) Il-provinċja ta’ Ferrara: Argenta, Berra, Bondeno, Cento, Codigoro, Comacchio, Copparo, Ferrara, Formignana, Jolanda di Savoia, Lagosanto, Masi Torello, Massa Fiscaglia, Mesola, Fiscaglia, Migliarino e Migliaro, Mirabello, Ostellato, Poggio Renatico, Portomaggiore, Ro Ferrarese, S. Agostino, Tresigallo, Vigarano Mainarda u Voghiera.”

jigi emendat kif ġej:

“(c) Il-provinċja ta’ Ferrara: Argenta, Berra, Bondeno, Cento, Codigoro, Comacchio, Copparo, Ferrara, Formignana, Jolanda di Savoia, Lagosanto, Masi Torello, Mesola, Fiscaglia, Mirabello, Ostellato, Poggio Renatico, Portomaggiore, Ro Ferrarese, S. Agostino, Tresigallo, Vigarano Mainarda u Voghiera.”

Il-provinċja ta’ Ferrara: għall-muniċipalità ta’ Ro huwa speċifikat li l-isem korrett tal-muniċipalità huwa Ro Ferrarese u mhux Ro. Barra minn hekk, mill-1 ta’ Jannar 2014, ġiet stabbilita l-muniċipalità ta’ Fiscaglia, permezz tal-amalgamazzjoni tal-muniċipalitajiet maġenb xulxin ta’ Massa Fiscaglia, Migliarino u Migliaro. Ta’ min jinnota wkoll li t-tliet muniċipalitajiet li kienu preżenti qabel huma sostitwiti għalkollox mill-muniċipalità ta’ Fiscaglia, minghajr ebda tibdil fiż-żona inkluża fl-ispeċifikazzjoni.

Il-punt (d) tal-Artikolu 3 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott attwali

“(d) Il-provinċja ta’ Bologna: Anzola dell’Emilia, Argelato, Baricella, Bazzano, Bentivoglio, Budrio, Calderara di Reno, Castello d’Argile, Castelguelfo, Castelmaggiore, Crespellano, Crevalcore, Galliera, Granarolo dell’Emilia, Malalbergo, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano, Pieve di Cento, S. Agata Bolognese, S. Giorgio di Piano, S. Giovanni in Persiceto, S. Pietro in Casale u Sala Bolognese.”

jigi emendat kif ġej:

“(d) Il-provinċja ta’ Bologna: Anzola dell’Emilia, Argelato, Baricella, Valsamoggia – Loc. Bazzano, Bentivoglio, Budrio, Calderara di Reno, Castel d’Argile, Castelguelfo, Castelmaggiore, Valsamoggia – Loc. Crespellano, Crevalcore, Galliera, Granarolo dell’Emilia, Malalbergo, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano, Pieve di Cento, S. Agata Bolognese, S. Giorgio di Piano, S. Giovanni in Persiceto, S. Pietro in Casale u Sala Bolognese.”

Il-provinċja ta’ Bologna: din hija korrezzjoni ta’ żball materjali li jikkonċerna l-muniċipalità ta’ Anzola dell’Emilia, li l-isem korrett tagħha huwa Anzola dell’Emilia u mhux Anzola dell’Emilia. Fir-rigward tal-Muniċipalità ta’ Valsamoggia, anki f’dan il-każ, mill-1 ta’ Jannar 2014 ġiet stabbilita l-muniċipalità ta’ Valsamoggia, fil-provinċja ta’ Bologna, permezz tal-amalgamazzjoni tal-muniċipalitajiet maġenb xulxin ta’ Bazzano, Castello di Serravalle, Crespellano, Monteveglio u Savigno. Għalhekk, sabiex jiġu aġġornati l-ismijiet korretti tal-lokalitajiet, ġie inkluż l-isem tal-muniċipalità hdejn il-lokalitajiet ta’ Bazzano u Crespellano. F’dan il-każ ukoll, iż-żoni ta’ produzzjoni baqghu l-istess.

Il-punt (e) tal-Artikolu 3 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott attwali

“(e) Il-provinċja ta’ Ravenna: Alfonsine, Bagnacavallo, Conselice, Cotignola, Castelbolognese, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Russi, S. Agata sul Santerno u Solarolo.”

jigi emendat kif ġej:

“(e) Il-provinċja ta’ Ravenna: Alfonsine, Bagnacavallo, Bagnara di Romagna, Conselice, Cotignola, Castelbolognese, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Russi, S. Agata sul Santerno u Solarolo.”

Il-provinċja ta’ Ravenna: għandha tiġi inkluża l-muniċipalità ta’ Bagnara di Romagna li tinsab fil-provinċja ta’ Ravenna u hija mdawra kompletament minn muniċipalitajiet li huma diġà inklużi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott (Massalombarda, Lugo, Cotignola, Solarolo u Mordano). Din il-muniċipalità hija adatta sewwa għall-kultivazzjoni tal-lanġas u, minhabba l-post partikolari fejn tinsab, għandha karatteristiċi klimatiċi u tradizzjonali simili għalkollox għal dawk tal-muniċipalitajiet li huma diġà inklużi.

Metodu ta' produzzjoni

L-Artikolu 4 tal-ispeċifikazzjoni attwali

Is-sentenza

"L-użu tal-irrigazzjoni, tal-prassi tal-fertilizzazzjoni u ta' prassi ohra ta' kultivazzjoni u ta' agronomija għandhom isiru skont il-modalitajiet tekniċi indikati mis-servizzi kompetenti tar-Reġjun tal-Emilia Romagna."

thassret

Il-parti relatata mat-tekniki agronomiċi u ta' kultivazzjoni thassret minhabba l-fatt li dan huwa prerekwiżit li jrid jithares mill-azjendi kollha. Fil-fatt, l-iżviluppi regolatorji u n-natura vinkolanti ta' ċerti rekwiżiti jfissru li ċerti kriterji jridu neċessarjament jiġu osservati. Għalhekk ma hemmx bżonn li tiġi indikata fl-ispeċifikazzjoni.

Is-sentenza

Il-wisa' permessa bejn kull tahwila hija dik li tintuża ġeneralment, bil-possibbiltà ta' densità ta' mhux aktar minn 3 000 xitla għal kull ettaru, għat-thawwil ġdid.

hija emendata kif ġej:

Il-wisa' permessa bejn kull tahwila hija dik li tintuża ġeneralment, bil-possibbiltà ta' densità ta' mhux aktar minn 6 000 xitla għal kull ettaru, għat-thawwil ġdid.

L-iżvilupp u l-innovazzjoni teknoloġika, megħjuna mid-disponibbiltà ta' zkuk bl-għeruq, jippermettu l-kultivazzjoni tas-siġar tal-langas b'densitajiet ferm oghla milli fl-imghoddi. Permezz tal-iżviluppi reċenti fit-teknika ta' kultivazzjoni seta' jiżdied l-għadd ta' xtieli għal kull ettaru sabiex jitnaqqsu l-perjodi mhux riproduttivi tat-thawwil u tiġi standardizzata u mtejbja l-kwalità tal-prodott. Għalkemm ma ġiex stabbilit l-għadd preċiż ta' xtieli għal kull ettaru, il-limitu ta' 6 000 xitla jidher raġonevoli u jippermetti li tinżamm il-kwalità għolja tal-prodott u li jiġu rrispettati l-metodi tradizzjonali ta' kultivazzjoni.

Is-sentenza

"Il-kultivazzjoni għandha tinkludi tal-anqas żabra wahda matul ix-xitwa u tnejn matul l-istaġun tat-tkabbir."

thassret.

Ir-restrizzjoni fir-rigward tal-għadd ta' żbir tnehhiet sabiex il-bdiewa jkunu jistgħu jwettqu l-għadd l-aktar xieraq ta' żbir abbażi tar-rekwiżiti u tal-konformità mal-prattiki tal-kultivazzjoni u tal-biedja tajba.

Is-sentenza

"Il-produzzjoni massima għal kull ettaru hija ta' 45 000 kg għal varjetajiet kollha aċċettati."

hija emendata kif ġej:

"Il-produzzjoni massima għal kull ettaru hija ta' 55 000 kg għall-varjetajiet kollha aċċettati."

Is-sentenza

"F'dawn il-limiti, ir-Reġjun tal-Emilia Romagna, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-evoluzzjoni staġjonali u l-kundizzjonijiet ambjentali tal-kultivazzjoni, jiffissa, kull sena sal-15 ta' Lulju, b'mod indikattiv, il-produzzjoni medja għal kull unità għal kull varjetà prevista fl-Artikolu 2."

thassret

Din hija dispożizzjoni skaduta li ġiet sostitwita mil-leġiżlazzjoni attwali.

Is-sentenzi

"Il-valuri għall-umdità u għat-temperatura fl-imhażen keshin iridu jkunu bejn 4 u 6 °C. Il-varjetajiet mahsuba għall-kummerċjalizzazzjoni matul ir-rebbiegħa għandhom jinhażnu fatmosfera kkontrollata."

thassru.

Ma jitqiesx xieraq li jiġu speċifikati t-temperaturi billi diġà ġie indikat li trid tintuża t-teknika ta' refriġerazzjoni. Minhabba l-valuri tat-temperaturi tal-ħżin indikati fl-ispeċifikazzjoni attwali, huwa diffiċli li l-prodott jinhażen bl-aħjar mod. It-temperaturi huma ideali għal refriġerazzjoni minn qabel u bħala tali mhumiex ideali biex il-prodott jinhażen b'mod korrett f'maħżen kiesaħ u b'hekk jinżammu l-karatteristiċi kwalitattivi u organolettiċi tiegħu. Barra minn hekk, thassret ir-referenza għall-hażna ta' varjetajiet mahsuba biex jiġu kummerċjalizzati fir-rebbiegħa fatmosfera kkontrollata, sabiex il-produtturi jkunu jistgħu jużaw tekniki ta' ħżin oħrajn.

Prova tal-orijini

L-Artikolu 5 tal-ispeċifikazzjoni attwali

It-test li ġej:

“Iż-żamma tal-kundizzjonijiet tekniċi xierqa bħalma huma dawk deskritti fl-Artikolu 4 hija assicurata mill-Emilia Romagna. Is-sigara tal-langas adattati għall-produzzjoni tal-“Pera dell’Emilia Romagna” għandhom jiddaħhlu freġistru speċjali li jiġi attivat, aġġornat u ppubblikat kull sena. Kopja ta’ dan ir-reġistru għandha tiġi ppreżentata lill-muniċipalitajiet kollha li jinsabu fiż-żona ta’ produzzjoni. Il-Ministeru tar-Riżorsi tal-Agrikoltura, tal-Ikel u tal-Forestrija għandu jindika l-proċeduri li jridu jiġu segwiti b’rabta mar-reġistrazzjoni, mar-rappurtar tal-produzzjoni annwali u mal-ħruġ taċ-ċertifikazzjoni korrispondenti, sabiex jiġi żgurat il-monitoraġġ korrett u xieraq tal-produzzjoni rikonoxxuta u kkummerċjalizzata kull sena bl-indikazzjoni ġeografika protetta.”

jithassar u jinbidel b’dan li ġej:

“Kull fażi tal-proċess tal-produzzjoni jiġi mmonitorjat billi jiġu rreġistrati l-inputs u l-output kollha. B’dan il-mod, u permezz ta’ inkluzjoni f’listi speċifiċi, ġestiti mill-organu ta’ spezzjoni, tal-irqajja’ art fejn issir il-produzzjoni tal-produtturi u tal-imballaturi, kif ukoll permezz tan-notifika lill-organu ta’ spezzjoni tal-kwantitajiet prodotti, it-traċcabbiltà tal-prodott tiġi ggarantita. Il-persuni kollha, kemm fiżiċi kif ukoll ġuridiċi, imnizzla fil-listi rilevanti huma soġġetti għal verifiki mill-organu ta’ spezzjoni, skont kif previst fl-ispeċifikazzjoni u fil-pjan ta’ spezzjoni korrispondenti.”

L-Artikolu dwar il-prova tal-orijini ġie sostitwit kompletament u adattat billi l-Artikolu oriġinali kien jirreferi għal metodoloġiji u strumenti li ma għadhomx fis-seħh. Dan l-Artikolu l-ġdid jirrifletti l-proċeduri previsti skont is-sistemi attwali ta’ kontroll.

Imballaġġ u ttikkettar

L-Artikolu 7 tal-ispeċifikazzjoni attwali

Il-paragrafu

“Il-kummerċjalizzazzjoni tal-“Pera dell’Emilia Romagna” għall-finijiet tat-tqeghid għall-konsum għandha ssir permezz tal-użu ta’ kull tip ta’ imballaġġ aċċettat fil-Komunità, skont ir-regoli li hemm fis-seħh, fosthom:

kontenituri tad-daqs 60×80 , 80×120 , 100×120 b’diversi saffi u bit-toqob,

trejs tal-kartun, tal-injam u tal-plastik tad-daqs 30×40 , b’saff wiehed jew aktar,

trejs tal-kartun, tal-injam u tal-plastik tad-daqs 40×60 , b’saff wiehed jew aktar,

trejs tad-daqs 20×30 b’saff wiehed u bil-massa,

imballaġġ għal kull frotha individwali jew aktar issiġillat (plattini, ċestini, kaxx ecċ.).”

huwa emendat kif ġej

“Il-kummerċjalizzazzjoni tal-“Pera dell’Emilia Romagna” għall-finijiet tat-tqeghid għall-konsum għandha ssir permezz tal-użu ta’ kull tip ta’ imballaġġ aċċettat fil-Komunità, skont ir-regoli li hemm fis-seħh.”

Ir-referenzi għat-tipi differenti ta’ imballaġġ huma mhassra billi fl-Artikolu dawn huma mnizzla biss bħala eżempju, u billi diġà hemm speċifikat li l-imballaġġ irid jikkonforma mar-regoli fis-seħh.

Is-sentenza:

“Għall-identifikazzjoni tal-prodotti IGP fit-trejs u l-kontenituri għandhom jitwāhllu fuq kull frotha individwali tikketi bil-logo speċifiku fuq tal-anqas perċentwal ta’ 70 % tat-total tal-frott ippakkjat.”

għandha tiġi emendata u miżjuda kif ġej:

“Għall-identifikazzjoni tal-prodotti ta’ IGP fit-trejs u fil-kontenituri għandhom jitwāhllu stikers fuq kull frotha individwali b’perċentwal ta’ mill-inqas 70 % tat-total tal-frott fl-imballaġġ.

Inkella, jekk ma jkunx hemm stikers fuq il-langas, l-imballaġġi, bħalma huma trejs u kontenituri, għandhom jiġu ssiġillati b’tali mod li l-kontenut ma jkunx jista’ jinhareġ mingħajr ma jinkiser is-siġill.

Huwa permess ukoll li fil-punt tal-bejgħ jinbiegħ il-prodott f'porzjonijiet minn imballaġġ jew kaxx issigillati jew li jkun fihom frott li jkollu stickers, dment li l-prodott ikun tqiegħed f'kompartimenti jew kontenituri speċifiċi li juru b'mod prominenti l-istess informazzjoni meħtieġa għall-imballaġġ imsemmi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott."

Fir-rigward tal-istikers, huwa kkunsidrat biżżejjed li l-istikers jitwāhhlu mal-frott u għalhekk jitnehhew il-kelmiet "bil-logo speċifiku". Barra minn hekk, sabiex tiġi żgurata t-traċċabbiltà għall-konsumatur ġew inklużi u speċifikati aħjar żewġ ċirkostanzi oħra:

- 1) Ċirkostanza fejn ma jitwāhhlux stickers fuq il-frott: sabiex tiġi żgurata l-identifikazzjoni, jehtieg li jiġi indikat li l-imballaġġ għandu jkun issigillat b'tali mod li l-kontenut ma jkunx jista' jinhareġ minghajr ma jinkiser is-sigill.
- 2) Ċirkostanza fejn isir bejgħ tal-prodott f'porzjonijiet: ġew inklużi l-indikazzjonijiet biex il-prodott ikun jista' jinbiegħ f'porzjonijiet u biex tiġi ggarantita l-identifikazzjoni tiegħu.

Is-sentenza:

"Il-kummerċjalizzazzjoni trid issir fil-perjodu bejn l-10 ta' Awwissu u l-31 ta' Mejju tas-sena ta' wara."

hija emendata kif ġej:

"Il-kummerċjalizzazzjoni trid issir fil-perjodu bejn l-25 ta' Lulju u l-31 ta' Mejju tas-sena ta' wara."

Din l-emenda hija marbuta mal-inklużjoni fl-ispeċifikazzjoni ta' żewġ varjetajiet l-aktar bikrija, Santa Maria u Carmen: huwa xieraq li jiġi adattat il-perjodu ta' kummerċjalizzazzjoni, billi jiġi antiċipat għall-25 ta' Lulju.

Il-paragrafu

"Il-kontenituri għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "Pera dell' Emilia Romagna" b'ittri stampati tal-istess daqs, u eżatt tahtom tiġi indikata l-varjetà u jitniżżlu l-kliem "Indikazzjoni ġeografika protetta". Fl-istess kamp viżiv għandhom jidhru l-isem, l-isem tal-kumpanija u l-indirizz tal-imballatur, kif ukoll il-piż gross originali."

huwa emendat kif ġej

"Il-kontenituri għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "Pera dell' Emilia Romagna", segwit minnufih mill-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Protetta" jew mill-akronimu "IGP" u mill-isem tal-varjetà. Fl-istess kamp viżiv għandhom jidhru l-isem, l-isem tal-kumpanija u l-indirizz tal-imballatur."

Ġew indikati b'mod korrett u b'mod aktar ċar iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- 1) Indikazzjoni tal-kliem: Din mhijiex emenda sostantiva iżda ġie speċifikat l-ordni korrett tal-kliem ("Pera dell' Emilia Romagna", segwit minnufih mill-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Protetta" jew mill-akronimu "IGP" u mill-isem tal-varjetà).
- 2) Indikazzjoni tal-piż: skont id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar it-tikkettar, għandu jiġi indikat il-piż nett u mhux il-piż gross. Billi dan huwa rekwiżit leġiżlattiv u bħala tali huwa obbligatorju għal kulhadd, jitqies xieraq li titassar din il-indikazzjoni.

Il-paragrafu li ġej tassar

"B'talba mill-produtturi kkonċernati, jista' jintuża simbolu grafiku fit-tikketta. Dan is-simbolu jikkorrispondi mad-dehra artistika, inkluża l-baži kolorimetrika li tintagħżel, tal-logo figurattiv jew tal-logo speċifiku u inekwivoku li għandhom jintużaw b'mod kongunt u mhux separat mal-indikazzjoni ġeografika."

Jitqies xieraq li titneħħa din il-parti tat-test, billi s-simbolu grafiku mhuwiex indikat fl-ispeċifikazzjoni.

Is-sentenza

"L-indikazzjoni "magħmul fl-Italja" għandha wkoll tidher fuq il-lottijiet li jkunu sejrin jiġu esportati."

thassret.

Jitqies xieraq li titassar din is-sentenza billi l-indikazzjoni hija obbligatorja skont id-dispożizzjonijiet leġiżlattivi fis-seħh.

Oħrajn (Referenzi għall-entità ta' kontroll)

Id-dettalji tal-entità ta' kontroll ġew miżjuda fl-ispeċifikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

“PERA DELL'EMILIA ROMAGNA”

Nru tal-UE: PGI-IT-02192 — 28.9.2016

DOP () IĠP (X)

1. Isem

“Pera dell'Emilia Romagna”

2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

“Il-“Pera dell'Emilia Romagna” IĠP huwa prodott li nkiseb mill-varjetajiet Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Passa Crassana, Williams, Santa Maria u Carmen”.

Il-“Pera dell'Emilia Romagna” IĠP, meta tinhareġ għall-konsum għandu jkollha dawn il-karattersitiċi li ġejjin:

Abate Fetel

epikarpju: aħdar ċar fl-isfar, bil-kulur kannella fl-aħmar madwar il-hofra tal-buttun u z-zokk; il-forma: forma ta' kalebaxxa, pjuttost tawwalija; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 5 kg/0,5 cm²;

Conference

epikarpju: isfar fl-aħdar bil-kulur kannella fl-aħmar madwar il-hofra tal-buttun li ta' spiss jaffettwa t-terz ta' taht tal-frotta; il-forma: piriforma ta' spiss simetrika; daqs: dijametru minimu: 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²;

Decana del Comizio

epikarpju: lixx, aħdar ċar fl-isfar ta' spiss bil-kulur roża fuq il-parti li tara x-xemx, u b'kannella fl-aħmar mifrux f'it 'l hawn u 'l hemm; il-forma: forma ta' turbina; daqs: dijametru minimu ta' 70 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 4,5 kg/0,5 cm²;

Kaiser

epikarpju: raffa, ta' kulur kannella fl-aħmar kollha kemm hi; il-forma: forma ta' kalebaxxa jew langasa;

daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²;

William u Max Red Bartlett

epikarpju: lixx, kulur tal-baži aħdar u isfar, xi f'it jew wisq miksi bir-roża jew aħmar qawwi, kultant bl-istrixxi; il-forma: forma ta' langasa żghira jew langasa; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix; ebusija massima: 6,5 kg/0,5 cm²;

Cascade

epikarpju: sfond aħdar ċar b'kulur tal-wiċċ aħmar jgħajjat u b'kulur kannella fl-aħmar fuq 10-25 % tal-wiċċ; il-forma: eterogenea b'forma ta' bettija u b'assimetrija vertikali u trasversali; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 5,5 kg/0,5 cm²;

Passa Crassana

epikarpju: konsistenti, hadra u bil-pori kannella fl-aħmar; il-forma: forma ta' tuffieħa, hafna drabi forma ta' bettija; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 13°Brix; ebusija massima: 6,5 kg/0,5 cm²;

Santa Maria

epikarpju: lixxa u ta' kulur bażiku aħdar fl-isfar; il-forma: forma ta' langasa jew forma ta' langasa ċatta; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix; ebusija massima: 6 kg/0,5 cm²;

Carmen

epikarpju: ahdar b'uċuħ ta' kulur roġa; il-forma: forma ta' kalebaxxa, kemxejn tawwalija; daqs: dijametru minimu ta' 60 mm; kontenut minimu ta' zokkor: 12°Brix; ebusija massima: 6 kg/0,5 cm²;

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriginaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

—

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

L-istadji kollha tal-kultivazzjoni sal-hsad għandhom isehhu fiż-żona definita fil-punt 4.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.*

Għall-identifikazzjoni tal-prodotti ta' IĠP fit-trejs u fil-kontenituri għandhom jitwaxxlu stikers fuq kull frotta individwali b'percentwal ta' mill-inqas 70 % tat-total tal-frott fl-imballaġġ.

Inkella, jekk ma jkunx hemm stikers fuq il-langas, l-imballaġġi, bħalma huma trejs u kontenituri, għandhom jiġu ssiġillati b'tali mod li l-kontenut ma jkunx jista' jinhareġ minghajr ma jinkiser is-siġill.

Huwa permess ukoll li fil-punt tal-bejgħ jinbiegħ il-prodott f'porzjonijiet minn imballaġġ jew kaxx issiġillati jew li jkun fihom frott li jkollu stickers, dment li l-prodott ikun tqiegħed f'kompartimenti jew kontenituri speċifiċi li juru b'mod prominenti l-istess informazzjoni mehtieġa għall-imballaġġ imsemmi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Fuq l-imballaġġ, soġġett għar-regoli fis-sehh għandu jkun hemm il-kliem li ġej:

"Pera dell'Emilia Romagna" — Indikazzjoni ġeografika protetta — flimkien mad-dettalji tal-isem, l-isem tal-kumpanija u l-indirizz tal-imballatur, il-kategorija kummerċjali tiegħu u d-daqs.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

(a) Il-provinċja ta' Reggio Emilia: Casalgrande, Reggio Emilia, Correggio, Rubiera, San Martino in Rio u Scandiano.

(b) Il-provinċja ta' Modena: Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Cavezzo, Concordia sulla Secchia, Finale Emilia, Formigine, Medolla, Mirandola, Modena, Nonantola, Novi di Modena, Ravarino, S. Cesario sul Panaro, S. Felice sul Panaro, S. Possidonio, S. Prospero, Savignano sul Panaro, Soliera, Spilamberto u Vignola.

(c) Il-provinċja ta' Ferrara: Argenta, Berra, Bondeno, Cento, Codigoro, Comacchio, Copparo, Ferrara, Formignana, Jolanda di Savoia, Lagosanto, Masi Torello, Mesola, Fiscaglia, Mirabello, Ostellato, Poggio Renatico, Portomaggiore, Ro Ferrarese, S. Agostino, Tresigallo, Vigarano Mainarda u Voghiera.

(d) Il-provinċja ta' Bologna: Anzola dell'Emilia, Argelato, Baricella, Valsamoggia — Loc. Bazzano, Bentivoglio, Budrio, Calderara di Reno, Castello d'Argile, Castelfranco, Castelmaggiore, Valsamoggia — Loc. Crespellano, Crevalcore, Galliera, Granarolo dell'Emilia, Malalbergo, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano, Pieve di Cento, Sant'Agata Bolognese, S. Giorgio di Piano, S. Giovanni in Persiceto, S. Pietro in Casale u Sala Bolognese.

(e) Il-provinċja ta' Ravenna: Alfonsine, Bagnacavallo, Bagnara di Romagna, Conselice, Cotignola, Castelvoghe, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Russi, Sant'Agata sul Santerno u Solarolo.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

Il-"Pera dell'Emilia Romagna" IĠP tiddependi ferm fuq il-karatteristiċi pedoklimatiċi kif ukoll fuq il-professjonalità tal-haddiema fiż-żona tal-produzzjoni. Dawn il-fatturi jghinu biex jinkiseb langas bi kwalitajiet kemm kimikofiziċi kif ukoll organolettiċi distinti u partikolari, li jiġi kkummerċjalizzat lokalment kif ukoll fl-Ewropa bħala prodott tipiku tal-Emilia Romagna. Peress li s-siġar tal-langas huma sensittivi hafna għall-ġlata, il-kultivazzjoni tagħhom hija mxerrda fiż-żona deskritta fejn it-temperaturi medji annwali huma oghla minn daww fir-reġjun kollu kemm hu, b'medja ta' xita aktar baxxa. Il-hamrija fiha sustanza organika għolja b'rizultat tad-depożiti alluvjali, matul iż-żmien, mix-xmara Po. Iż-żona deskritta hija estremament adattata għall-produzzjoni tal-langas tant li tirrappreżenta nofs il-produzzjoni tas-settur fl-Italja.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

Il-Gvern nieda l-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta għar-rikonxximent tal-IĠP "Pera dell'Emilia Romagna" fil-Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana Nru 187 tal-11 ta' Awwissu 2016.

It-test shih tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit web li ġej: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

jew

billi żżur il-paġna uffiċjali tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, Alimentari u l-Forestrija (www.politicheagricole.it) u tagħfas fuq "Prodotti DOP e IGP" (fin-naha ta' fuq fil-lemin tal-iskrin), u wara fuq "Prodotti DOP, IGP e STG" (fil-ġenb, fuq in-naha tax-xellug tal-iskrin) u fl-aħhar tagħfas fuq "Disciplinari di produzione all'esame dell'UE".

